

Recueil de quelques
Conversations les plus
essentiels avec les
Termes Techniques,
fait par Margeney,
Traduit par Raffin
et mis à la suite des
Dialogues, en forme
de Supplément, comme
un petit souvenir de ces
deux amis.

Medgmouai baazi
Mousakabati ebomme
ba istilabati mayhsouie
be sanai moughstelifé
Iki ex Margeney Zélif
Guechte est, vé et
Roufin Zerdjume
Guerdanide, vé be
mutialéméba moulkallé
chidé, ber vedyhi
Zamime, biraï yadigiani
in Dou Dostan.

Table fribist

Commentaire du
Livre du livre.

Cherhi nami Nitab.

1^{re} Conversation
concernant la route,
divisée en trois
entrevues.

Moussahabéti Nughustin
Hi Bérub dair est, vé
der sé moulakatha
muncassim.

Vocabulaire
Commentaire de la
1^{re} Conversation.

~~Cherhi~~ moussahabéti
nughustin.

2^{de} Conversation
sur la route.

Moussahabéti Duxum
~~Hi D'habitation duxum~~ der migady.

Vocabulaire
Commentaire de la
2^{de} Conversation.

~~Cherhi~~ moussahabéti
duxum.

3^{eme} Conversation
concernant les négociations,
divisée en trois
entrevues.

Moussahabéti Sium
Hi Bérub moussahabéti
umous dair est, vé
der ~~Hi~~ sé moulakatha
muncassim.

Vocabulaire
Commentaire de la
3^{eme} Conversation.

~~Cherhi~~ moussahabéti
sium.

4^{eme} Conversation
avec un arabe, ou
un brigand, chez qui
tu es enlevé, quod
avertit deux.

Moussahabéti Tchcharum
Ba arabi yaghad harani
Hi ~~der~~ vesti gaidrech guirista
ve yosir cherhi.

Vocabulaire
Commentaire de la 4^{eme}
Conversation.

~~Cherhi~~ moussahabéti Tchcharum.

5^{eme} Convers. ou
la guerre, divisée en
entrevues, vocabulaire
Commentaire de la 5^{eme}
Conversation.

Moussahabéti Poudjium Hi Bérub dair est
ve der poudj moulakatha muncassim.
~~Cherhi~~ moussahabéti Poudjium

Commentaire du Sherhi Namé Kitab.
Léto d'après.

2

~~Mot au~~ Recueil, Medymoua
Collection, assemblée mot arabe. Le trauza final est l'annexion d'adj. positif.
Partis: quelques, mot arabe. Caup.
Le — est l'annexion du positif.

Conversations, mot Mousahabat, dyémi mousahabat.
arabe, pluriel de moussahabets le — est l'annexion explicative

Les plus importantes, Chemini

Comparatif féminin

arabe de muchim important, essentiel. La Concordance arabe mérite
d'être observée en passant. après un pluriel l'adjectif qui suit un substantif
au pluriel, se met au féminin singulier féminin.

avec : particule

propre.

Expressions, Phrases istilabat, dyémi istilabét.

pluriel arabe de
istilabets. le — est l'annexion, explicative.

Propre, adaptée.

Mayhsouss
mot arabe au féminin singulier, par la règle expliquée cy-dessus.

à, aux particule bi

propre.

Arts. pluriel arabe Sandé dyémi sandé san'at.

sefanat. le — est l'annexion explicative

Diverses, pour moughtélife

Divers. mot arabe au féminin singulier, par la règle expliquée cy-dessus

Qui, relatif
propre

hi

De par. part.
personne. ch

Composition a été
faite. a été composé. Ch Eclif Guehté est.

Eclif mot arabe nom verbal arabe qui mis avec ^{Guehté} un verbe auxiliaire
parif persan, rend être composé. Guehté est 3^{me} personne
de parfait de Guehten, qui comme Chuden, & Guardaïden sont
à la voix passives.

Traduction a été Erdgiuné Guardaïden.
faite, a été traduit.

Erdgiuné, mot arabe, écrit dans les Européennes langues. Erdgiunan
vient d'un jatif persan, dont on a fait truchement de.

et l'article Copulatif vé.

Dialogues pluriel Mutialimétra.
persan du mot arabe Mutialimé.

ajouté a été. a été Mulhasht chude.
opposé. mulhasht, participe parif arabe.

sur, en bér

visage, forme. vedgh
mot arabe; le — est l'auvergnisme du Géantif.

Supplément. addition ramimé.
mot arabe.

Pour, particule bérai
Causale persane.

Fournir, pariser yadiguir
Erdraen. Composé persan de rad qui signifie fournir & elhar qui fait
qui fait fournir. le — est l'auvergnisme du Géantif
de en semp amir in don dortan.

1^{re} Conversation.

Mousahabé Nughustîn

3

Docteuroute.

Dér rats.

1^{re} Lettre.

Mulastati nughustîn.

arrivé à la

pés c' auti résidélité bi sérâi Kesi

résidua de

Ki berâi o mesttoubdâri, yâghod turâ

quelqu'un pour

bé vî fîristadend.

qui tu aurâs

des lettres, ou a qui

on t'a adressé

~~au~~

~~Asséyez vous Monsieur~~

Asséyez vous, M.

Einichinîd, mirzâ.

Je craignais de vous

Sakkil mebachem, Guisân méchivém

déranger, de vous

être incommode.

Je suis fort

fér rats bisâs bégâsem.

fatigué de la

route.

Namé

j'ai des lettres

mesttoub-hist Ki chumârâ teslîn

à vous remettre.

ghahem Kerd.

Le Consul vous

Consolâs chumârâ bégâiet moushabât

chert, vous aime,

Darîd, chumârâ rayghbet, ve ütîbar

vous respecte.

ve hurmîti bissiâs Darîd.

Das obliger de

ghér méssâ berâi fulân Dgîâ (berâi

me donner des

fulân adém) mesttoub méssâ bidîtiâ,

lettres, & tel endroit

memnouri chumârâ ghahem chud.

ou telle personne

Chumara

je dois ^{vous eussent} ~~berai~~ ^{de nouvelles,} ~~abbari maghsounim~~ ^{particuliers} ~~biste thi~~ ~~tata~~ ~~Chumara~~
~~ghabem amoungte~~ Guft.

J'ai à ^{vous eussent} ~~berai~~ ^{de nouvelles, j'ai en outre,} ~~abbari~~ ~~maghsounim~~ ~~biste thi~~ ~~Chumara~~ ~~ghabem~~
~~amoungte~~ Guft.

^{n'avez vous point} ~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ^{habes} ~~abbari~~ ~~maghsounim~~
^{de nouvelles, j'ai en outre,} ~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~

^{je n'apprends pas le persan, que je vais l'apprendre.} ~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~
~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~

^{quelle sera ma route la plus sûre.} ~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~
^{la plus courte.} ~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~

^{je n'ai pas de temps à perdre.} ~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~
~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~

^{je n'ai pas de temps à perdre.} ~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~
~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~

^{je n'ai pas de temps à perdre.} ~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~
~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~

^{je n'ai pas de temps à perdre.} ~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~
~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~

^{je n'ai pas de temps à perdre.} ~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~
~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~

^{je n'ai pas de temps à perdre.} ~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~
~~berai~~ ~~vilaie~~ ~~thi~~ ~~ghabem~~ ~~Guft~~, ~~abbari~~ ~~maghsounim~~

mon conducteur Teknumayem harani est.
est un fripon.

J'ai été vexé et hariné par cheigh rendjide chudra.
par le chrétien et musul maresillim (rendjide chudra).
Du Cheigh, par le mouslin.

un bon lion Teknumayemra busni terbié chumra —
de V. part à mon l'air est.
conducteur, est né à faire.

je vous sers bien et madjameléi chumra minnettarin.
redoublé de votre accueil gracieux.

je rendrai compte her tchi thi berai batirém biterdi, nakh
de tout ce que vous avez fait pour moi.
fait pour moi.

vous puis faire binmeti tufanai chumra, dostani chumra,
appris celui de m'ra fait soudi safi est.
vous, au point, me sont utiles.

S'il plaît au ciel inchallah et de votre côté et binmeti
viendra un temps où chumra ghochnoud biterdi,
vous vous ferez utile de votre côté.

je n'oublierai binmeti chumra aala nefs amouchem.
jamais vos bons offices.
L'étendue de votre her tchi thi tufanai, en poche de nist.
pour moi, ne s'oubliera point.

hincouner. fermani chumara bidit.
Donnez moi vos

ordres. Ba fermani chumra et rendjichit les nemi
avec vos ordres, je l'espère, bin nist.
me servir pour moi.

~~Des habitants~~
~~Mousakabi (chumra).~~
mon
~~abgich biterdi~~
tel que qu'il est.

Vocabulaire ^{Longhate}
~~Communauté~~ ^{Cher} Mousahabéti neughastin. 5

dela conversation

Conversation ^{arab.} mot

Dans per.

Moussahabit.

Der

Chemin. per.

Rah vi' rih.

Entrée. a.

mulakat.

après. per.

pié.

Arriver. pers.

visidén, emreéh res

à l'imp. res.

Toi. p.

tu. ~~pe~~

Maison, d

Palais. p.

Sera le' sérail

personne. p.

kes.

Qui. p.

hi

pour. p.

bera vi' bérail

lui. ou elle.

o

Lettre, ~~écrit~~ pp.

mettent. Namé.

Tenir, avoir. p.

Dachten. emreéh dar.

il fait à l'imp. dar.

ou bien. p.

ya ghod.

lui. quelle. p.

vi, le' o.

Envoyer. p.

fiirstadén : emreéh fiirst.

à l'imp. fiirst.

Sansoir. p. Nichtsten. emreth nichtin.
à l'imp. nichtin

Mirza. M. Mirza.
p. d. l'arture.

Pesant, important Saktit.
dur. a.

Etro. p. à l'imp. Gouden, emreth bach.
bach.

Lourd, important Guisan.
incommode. p.

Être (fièvre) p. Chuden, emreth chet.
à l'imp. chet.

beaucoup. p. Sissiat

ennuyé, fatigué. bigas

p. em.
je suis. p.

Y avoir. p. Siesten.

Vous. p. Chuma

Consigner, remettre,
d. l'action de remettre

a. ~~gha~~
ghasten. emreth ghat.

vouloir. p. à
l'imp. ghat.

faire. p. à l'imp. Kirsden emreth Kuen.
Kuen.

Consul. T. a. p. Couslos, ve bailos.

en
abondance. bigaict

l'ap. b. p. gaiet
a.

Amisic, a. Mouhabbit.

Estime, Désir. raghibit.
a.

Estime, Cas. a. iitibaf.

respect. a. husmit.

Si. p. gher vé eghér

Est, Telle. fulan.
des 3. langues.

Aici, plau. p. Dgia vé Dgiai

L'homme, des 3. adim.
homme. des 3. langues.

moi. p. au Gentil méri.
satisfaisant, il
fait mera.

donner. p. à Dadim : émette dit.
l'imp. dit.

obligé. a. memruun

intention. a. murad.

Chose. p. Tchik Tchik.
une chose, avec
negation, rien.

Confiance, Créance. iitimid.
a.

avec. p. ba

fidélité. p. véfa.

Obligation, reconnu. Memmoeniel.
Saver. a.
Sut, affaire. Confine. Mouscarret.
a.
vidant fouteurs. Mouaunet.
~~qui sont les fouteurs.~~
a.

for fort, expressif. Etid.
a.

appetit. p. avurden. emrich avér vé a.
à l'imp. avér
et a.
bonheur. a. . . itroam

voir, pour envoi. Eiden. emrich bin.
p. à l'imp. bin.

Parole. p. Sugban.

Donner. p. Daden. emrich Dik.
à l'imp. Dik.

cuire, p. niz

fin, de quantité. a. Gayet.

ami. p. Dost

amitié. p. Dosti.

aile. p. Tchéehm.

avoir espérance. tchichm-dachten

Cause. p. Sébél.

Siem villant, Pompeu ghairghats.
Pinae

surveillance. yhaizghabi.

^{sur}
rien. négation hitik.
per.

personne. ps. Kés.

qu'il n'arrive pas. mébada.

qu'il ne soit pas.
qui. à Dieu plaise.
ps.

Vérité, ~~de~~ hakh.

Droit, ~~de~~ wipta. a.
sans son Compté
Tel hakh min.

Soupçon injurieux Soui Zana
signifiant l'insulte
Composé arabe.

beauté de vie: husni naqar
Donner graces.
Composé arabe.

recommander. p. sipadun, supradun emreth sipar de sipar.
à l'imp. sipar
à sipar.

nouvelles: a. aghbarghabi's

nouvelles, pl. a. aghbar.

propre, en entier. mayhsous.
a.

parler. p. à l'imp. Guftan. emreth guion vè guion.
Guion et Guion

important. a. Muhimma.

Païs. a. Vilayets.

Païs par l'imp. Gazekhten. emrêch Gazar.

apprendre et enseigner. p. amoughtien. emrêch amoug

à l'imp. amoug.

quel, quelle. p. Kudam?

Sûr. securus. a. Emin.

Court. p. Kutab vi' Kutab.

Jour. p. zous

occasion. a. gousfat.

aller, s'en aller. refien. emrêch rev.

à l'imp. rev.

aller. p. revich.

sortir, expulser. p. quion; se quioné.

Conseil. - p. pënd.

action, exécution. amél.

a.

main. p. Dest.

sur. particule p. sér.

Le bas de la robe. p. Damién

N^o ma main sur votre bas de robe
pour dire, mon sort est attaché au vôtre.
j'ai toute ma confiance en vous.

Gouverneur.
des F. Langes.

Sacha.

Maître. a.

Chiktiayét.

les arabes.

Aréban et urban.

Nous. ps.

ma.

inquiéter, affliger. réndjidén.

Le. ps.

ab.

min, mindeu.

Hein.

p.

montr. Chien

Zeknuma, ré zeknuma

conducteur. Composé

persan.

très bien, superlatif. Biktérin.

persan

beau & bon. p. qhob.

désireux. Coupr.

arroumend.

p.

homme, vic

merd.

p.

provenir. ps. à

Luvandén. emreth Luvan.

Limp. Luvan.

Chwal. ps.

Esb.

trouver. ps. à

yafteu. emreth yab.

Limp. yab.

Tout ce qui est

prohibé. a. Tab.

harani

harani

harani. D. T. & S.

Chironie, Compose Lazine'sar.

person.

Vicillard. Junior

seigneur. a.

Chirig.

qui a pris sur lui.

mutisellin

formier. a. charge

de fourgonniers

app. vulgè mouslin.

Bonne correction,
bonne fausse.

hasni tesbia'.

Composé arabe.

Necyfine. a.

Lazin.

Bonne conduite,

bonne proude de a.

midgiaméle.

a.

oblige. Composé

minnetat.

person.

Tout enq. p.

berlechilli

Considération, fauor

hater.

egard. de. de

trois langues.

Act, narration

nafl.

Joia, Xèle de.

Simmit.

a.

fort puissant. p.

Lwana

, profit. p.

Soud.

pas, net. a.

Safi

Il a plaisir à Dieu. a.

inchallat.

il faut jamais oublier

de mettre cette condition à tous les futurs, longuement parlé desoi.

Emps. a.

Vastt.

Vieir, p. l'imp.

amiden - eures ai véia.

ae et a.

Content, satisfait.

yhochnoud.

p.

reblies. p. *feramouch den em'ch feramouch.*
 à l'usage. feramouch.
~~at. Combien,~~
~~combien~~ tout. *bertchund hi*
 ce que, quoyque.
 p.
 Cache'. p. *pouchidé.*
 ordre. p. *ferman.*
 protestation, *rendgich.*
 affliction, active.
 p.
 souv. p. *ba't.*
 minute. p. *bun.*
 ilw'yapas. p. *nist.*

2^e Conversation Mounahabé Davou

Sur la santé. Des miradg.

Le repos m'est m'ra assaich l'air m'est
m'ra faire.

J'ai eu de la t'ch'guisité chadim.
fèvre.

L'eau faum' a'be abi Chour, abi bed m'ra Birendigé.
de l'eau gatié, m'ra
circuons de

J'ai mal à la jambe Sathim rendgious est.
ou un puzg Difficilment. Ithali chikem m'ra Dubwa est.

il me faut des herbes Nébatati m'ra hile, ve m'ra m'ra
résolutives, molliciter. l'air m'est.

Dequ' est prouven au rendgious au rendgious et t'ch'et
à mal. amé?

D'avoir marché dans ^{humide} et p'nt' n'adani men Des
des marais, dont l'eau abéhou'cha, thi ~~abi~~ nemii'ichan
faugense m'a nui. Liavi Sapi est.

J'ai été malade Salika rendgious Bimandim.
p'nt' longus annus

une maladie f'est p'ch' iz restim men et f'enguintas
de l'air avant non rendgious m'ra des m'ra amé.

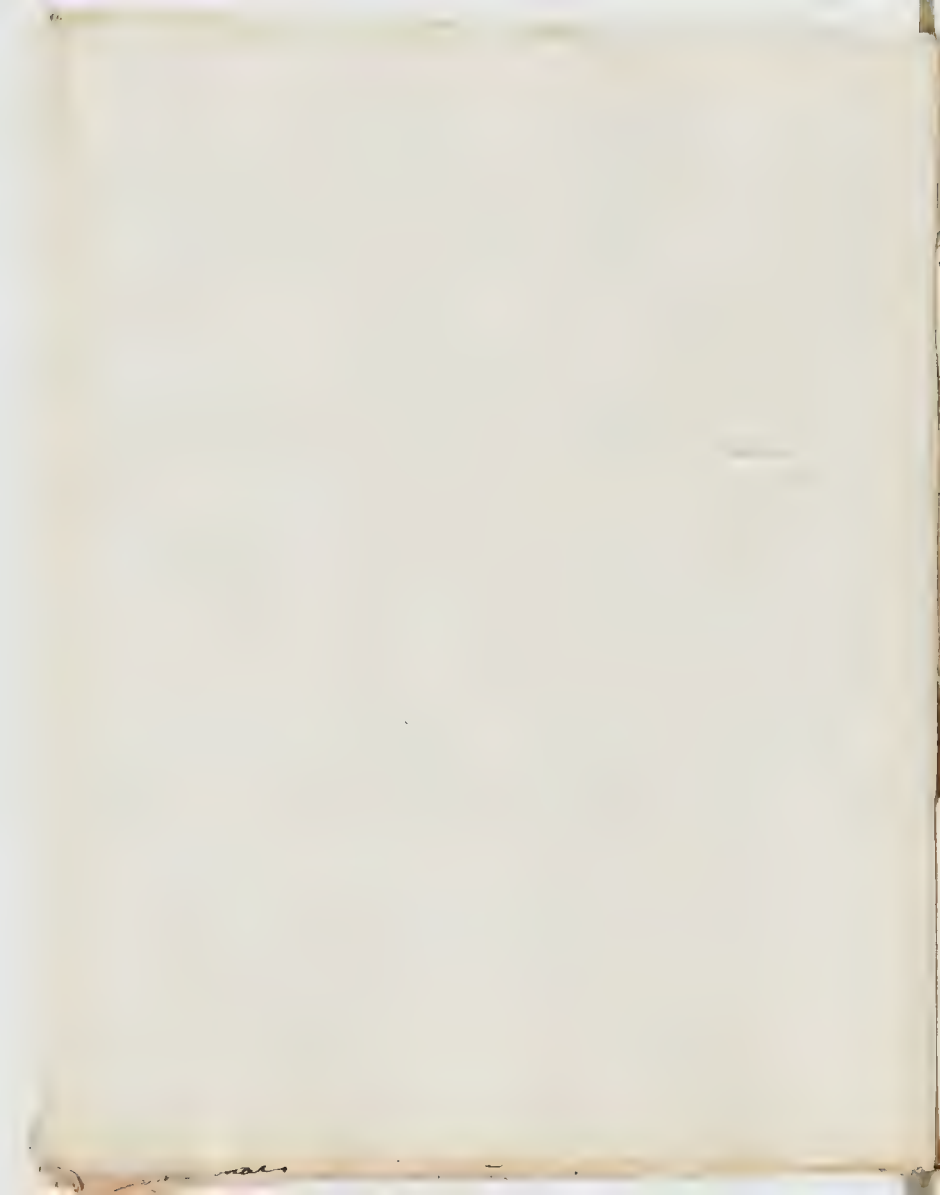
J'ai été malade deux Dou mats rendgious chadim.
mois.

J'en avois guéri. chifa yafte' boudim.

la f'ralem, d'la f'ralem Guema ve bizari' rats Des m'ra
de la route ont recilli baz averdum.

Difficile. p. Dushvar.
 Plantes, herbes. Nebatat. Djeuni Nebati.
 mot arabe. le
 sing. est nebat.
 résolutif, laxatif. musthil.
 a,
 emollient. a. mulyim.
 Maladie. p. reudziouri.
 Pic. p. pa vé pai
 mettre. p. Alimp. nihaden. emerech nich.
 nich
 Marre, marais. p. abchouvé.
 humide. p. Ném
 humidité. p. némi
 Eau, lles. p. ichan.
 Domage. p. Zian.
 pu, net. a. d. p. Safi.
 Aumée. p. Sale.
 d'aucune. p. mandén. emerech man.
 à l'imp. ~~net~~.
 avant. p. pich.
 aller, s'en aller. p. refiuv. emerech rev.
 a l'imp. rev.
 Européen, franc. p. frénté.
 lieu où il y a beaucoup. freuzaintan
 de francs. Europe. p.
 milieu, place. p. mian
 immédiate. prodire. deo mian amideu
 se faire voir, se déclarer

Deux . p. Dou
 L'un et l'autre . p. mat ou mêt
 Guérison . a. Chifa.
 Trouver . p. yaftén émréts yab.
 à l'imp. yab.
 Chaleur . p. Guerna.
 L'un et l'autre . p. bîgar
 L'un et l'autre . p. bîzari
 reporter ~~remettre~~ . bar avêrdên . emréts bar avêrdên . bar avêrdên
 à l'imp. bar avêrdên
 ou bar avêrdên . p.
 autant . a. ep. in cada
 Violent, rapide a. Chédid.
 a.
 La conduite d'un malade, la cure . musledge
 a.
 tout comme . p. Smitche
 redonner, rendre . p. bar dadeu . emréts . bar dikh.
 à l'imp. bar dikh.



~~l'au. l'au. l'au. abictour, abi bed mesa bi rendigir.~~

a. mala tujam
 in m. p. p. p.
 Difficultement.
 Longue et ver.
 cable revolution.
 na maladi
 et provoque
 en m. p. p. p.
 en m. p. p. p.
 en m. p. p. p.

ishali chikini men Dushvar est.
 Nebatati mustilo' vi mulyime laqim est
 zandigarii men est refut^{ment} der ab choiaha
 Iki abhai bedip xianisafi est.
 Taleha zandigiar bimandem.

~~jick es recht men ex frengueitai; rendezvous
men der man am d.~~

you may religious chadew.

~~chifa y asté' Guadalupe.~~

~~Guernsey, ve biziñ rats ruzig'ourimeñ
dermian bas averduad.~~

in cada chidi nite.

Acta

~~Nota~~
~~Mualodgi nuyhustiw, yaphod mualodgi~~
~~hust ihu nuyhustiw inch allah meroa chi fa~~
~~bided.~~

2ème conversation. Mousakabiti pougimou siuon
 sur la négociation des mousakabiti pour
 l'indépendance. Mulakati nighastim
 amitié que les Américains de la zone mara forsat,
 l'indépendance. Bidibid, ~~et~~ ^{Américains} m'indépendance
 ne fournissent l'occasion, ne double des thias bichévé.
 point que nous ne n'agisse.

du' est par des ex. in vasa zalebiden, h'ari dana nist.
 prudente de lui fides.
 Semando de la fides.
 ut tunc n'it tunc h'at h'it buguz'ed, mor' yad' h'ard.
 de tunc n'it tunc h'at h'it buguz'ed, mor' yad' h'ard.

20. Entwurf Moulakatti Chikam Durum.

j'ai écrit à S. B. P. ~~notifié~~ ^{notifié} ~~notifié~~ ^{notifié}

J'attends la
réponse.

réponse. ^{tabe}
Adresser un tel salut à aram khuni ^{tabe} des yetu dou mat,
pour un ^{tabe} ^{des} yetu dou rouf.

mais, un ou deux jours
ne passeraient pas. Et adgiletu min eacheitan. v' tennu min trahman.
L'amp ren. mist loywie.

Camprent, nuit tonight.
il faut gagner fulaura mara-taghsis ^{mibain} ^{Heiden}
un tel
vous fief pas ~~et~~ fulaura iitimad musthuin.

à un tel
N^o sur est Gaki ^{nao} ~~nao~~ if razima Des mian aue.

ountel nousa fulan mara ghiaunt Herd.
 tchapi.

je n'en veux rien,
promettant, qu'après
m'en puisse venir
Librizi ^{par} Germain neqhaquem Guirift, Ma Shi
ex Dexte Berayid

Zum Entwerfen. Moukhabit's septimus. Tisum.

Les deux jours ne ~~Zaman~~ vous Bayış Digher yetkiñt. inçallak
se ne fultant point
il part au Ciel Si balateri unid il huna Qbiziñet bitw anen
je pourrai vous servir Herd.
au delà de vos espérances.

avez-vous des amis Serfulan Dgia, nepi fulan-nabal dort midand.
dans le sud-est, auprès de tel nabab?

V. propre intérêt. J'adi safietchum. Au est Shi m'a Bichirewid
est que vous
ne l'oubliez de que
vous ne soyez favorable. ve m'a nous aad. vi. l'écrit.

plus des ordres au maddera d'air fermans ou muntaziscas.
relativement à cette affaire.

je vous ispat bithemestli
prouverai que testis namien be'ste
mes pouvoirs sont suffisants.
vous verrez, quand demandant le vattian kias kiyid,
à serant de celui. babinim.

~~et~~ j'ai rien à vous Chumara Dirigim nist. ve' nistim nist.
refuser, j'en suis, ostli chumara tahsil kerdem mighahem.
d'après les anciens

~~Mounatabat bethem~~
Be'aribi, yaghod harakim thi Guiristat
Derbudich (sistat) bichim.

Be' sarat mirwem, ta yeth
babinim.

tuwanguer nistim.

Be' tahsilimal Dirigim.

~~Sipacich nam~~

~~Chafat nam berai fulan pachan
nes d'imien sisti.~~

~~et fulan Djas berai men mubichkend.
berai men bazi doston redgia ghahem
thid. dishahim nist.
dostonen hent, malan nist. ne bost.
cadell mat dishem thi sisti, Guiristat.~~

~~des habri men, soud nist.~~

~~des mardani men faide nist.~~

~~gher mera Be' fulan Dja rehnumai,
tehpasa bituwanen dad, ve' bethim
mekhmen.~~

Vocabulaire Lougbat Moussakabéi Eixum.
de la 3^{me} conversation.

Accommodement, Moussakabéi Igémi moussakabéi.
Négociations, de 2^{me} partie.
arabe de moussakabéi.

affaires, 1^{re} partie. Umout Igémi éms.
arabe de éms.

assortir que, - Benandéméi.
Composé français.

La Révolution. 'éssi Zéman
de tous. les Circonstances.
Composé arabe.

occasion, opportu. fousat.
nité. A.

Doute, S. Jblman.

Zèle, soin, A. Simmél.

action, affaire, p. thias.

Guain.

En action, en de thias
activité, p.

peu. p. éndé.

l'art. A. baal

Curios. p. Kuchadé: émséti Kuchai
à l'usage. Kucha,
vichachai.

bonheur fortune; Désolé.

C'est l'un l'autre.

la force s'appelle Désolée allée. la sublime Court.

Espérance. . . unie.

p.

le même jugement. humain.

p.

Secret. p.

ral.

Caché. p.

Nisan.

maître, Signeur d'États

États des Jours de

de l'Épée. Monseigneur.

de l'Épée. Monseigneur.

mot venu du Grec au d'États.

Pro Conservateur. p.

Empereur. C'est qu'il a porté le nom qu'au Roi de France. Les
autres souverains de l'Europe sont appelés Roi, mot emprunté de
l'États.

France.

franchise, franchise.

Estimé.

Désir.

Rayssbet.

Vaisseau. p.

Guichet.

attendant qui

attend.

montagne.

les. p. à

Béstein, l'usée béd.

l'usée. béd.

venir au milieu, amener Béstein
clatier.

Gouverneur, Gubernator, Gewerndes
nots Conouyeu.

Ordonné, ayant Mélémon.
ses ordres. a.

au Pau. Couproi y est dit.
person, unanime.

Mouvement. a. Larekto.

Cote. a. Laraf.

autre. p. Dighe

lucien. p. Duchin.

puissant. p. Ewana

se lever en Berghastin. emché Berghir.

pre. Steles. d.

allu. Berghir.

Convenable zéva

de l'ent. d.

or. p. Zes

Arg. p. Sim

autre moins p. Hém chaden

maquis.

favoir p. Danistén. emché Dan.

Intention. St. Murad.

atous. rien. Zerre

Viaze, faa. d. rou vé rou

Etat, affaire mal
disposition. de.
W.

Chang^e altération. Tégayyels

si on n'est. a. illa.

Changement, L'ébédub.
révolution. a.

Cont. p. héné

à ce. à cette p. bédan.

Le dal est une lettre introduite pour l'euphonie. ~~car c'est bien~~
qu'il ne devrait y avoir que bédan. il faut y faire attention
éviter l'équivoque du mot béd. qui signifie fumoir.

sehrates, se Chitastén, emrich Chital.
premier. p.
à l'imp. Chital.

Convenable. réta.
expédient, dicent. p.

fidélité. p. vofa.

demande. p. Calebidun, emrich Caleb.
pige. p.

Savant, spirituel. Dana.

Pare, arieng, Gurehten. emrich Gure.
accidun. p.

à l'imp. Gure.
notification. — ifadi.

à l'imp. p. Rubichtén, emrich newich.
à l'imp. newich.

Sous. A. Dégab.
Houle. A. int'gar.
Jou, amuse. Aram.
rent. P.

ngu'à. p. ~~Tab~~ Ta bi'.

un deux p. mah vi' meh.

pour. p. Pour

la précipitation el adjelele

la Diabla min echchitan

la ^{soy l'entus} ~~moderation~~ ténri

la miséricordie min erahman

Paraphrase arabe Aphorisme arabe ^{adopté} par tous les Orientaux
pour ~~similitude à~~ ~~extirper~~ ~~la~~ ~~modération~~. Les ~~habiles~~ ~~originaux~~
~~chétifs~~ ~~de~~ parce qu'il ^{juste} ~~est~~ ~~juste~~ ~~à~~ leur flegme naturel. Les
Cunctator nés, prétendent que l'empressement ne peut être qu'une
insinuation du démon, & qu'il est contraire une lenteur prudente
est un don du Ciel. il est bon, quand de leur fautive par cette
~~rapporter~~ ~~quelquefois~~ ~~à~~ ~~leur~~ ~~Caractère~~, dont ils ne sortent jamais
que pour tomber dans l'écueil contraire. Dans une circonstance
qui demanderoit qu'ils se levassent ou il faudroit temporiser,
il est bon de savoir faire et oup de cette maxime, pour les
rappeler à leur Caractère, dont ils ne sortent presque jamais
que pour tomber dans l'écueil contraire opposé.

appropriation. Taghsis.

l'action de se rendre
propre une chose. A.

Ordonne, Confiance et tinad.
A.

Pratison. a. ghanit.

provenir de la main de cest ber amédien.

de quelq'un, dépendre.

de quelq'un, être en son pouvoir. Couper. perant.

n'est pas un p. yet ne boudeu.

ne pas ressembler.

p. avec un l'autre. Ba yett dijer

l'un avec l'autre.

l'un l'autre. p.

Supérieur. - balater

Supérieurement. p.

Servir. a. ghanit.

à côté de. près. ne d.

p.

profit. p. soud

per, put a. Safé.

Ecouter, entendre. Chanoudeu ve chiniden. émech chiné.

à l'imp. Chiné.

L'action de savoir, Mousaade.

S'aider. a.

Article de traité. Madde.

affaires en général.

a.

Concernant, relatif. Jais

Touchant. a.

uver. a. ispat.

kin-pouvoir, Zerghis name.
imposé paraw.

raawapd bis.

mie. ps.

us. a. Valtb.

te affair. an 11ias

ois. ps. Didin. coniect. bis.

l'imp. bis.

refus; douage. Dirigh.
ps.

non non nistem nist.

tu'yapas. p.

je ne puis vous dire non, vous refusez.

acquisition. a. Laksid.

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side.]

Association Moussahabiti Tchicharou.

avec l'arabe b'â ar'abi ya'ghod harami hi (~~est~~ hafis allah)
ou le brigand d'ér b'endek es'is b'ich'ivi.

Chez qui
tu ~~es~~ esclave
quod deus avertat.

J'avais à furat be surat mir'ém, t'a yeté q'ich'ém
vois au demeur b'ubiné.
parents.

J'en fais point L'ouangher nistém.
riche.

je cherche bi' t'at'siti mal d'giourjém.
fortune.

J'avois une Chefalatnamé be'ai fulan Sacha
lettre d'accom- hemidachtem.
mandation pour
t'et Sacha.

on a écrit pour é' fulan d'jio be'ai mén nubichtém.
moi setel endroit.

on f'ich'ém be'ai mén baazi Dostan red'gio q'hakém
~~prochain~~ heré.
quelques années
interjureront prochain.

je ne mange point Dostanem Ke'm nist, velikim d'ich'emém
d'ami, mais je nist.
n'ai pas d'arg.
on n'a pas le endek d'ich'emra hi hesti boquisifém.
peu d'argent que j'avois.

il n'y a point des habi men foud nist.
de profit à me déter.

il n'y a Des flurdeni men faidé nist.
point à me
fain mourir.

Si vous me ghes m'era bé' falandje reknumaji
conduits à Echigira bitiwauem dad ve l'echekli
tel endroit, je né kumim.
pourrai vous donner quelque chose.
et je ne m'en plaindrai pas.

Vocabulaire De la Langue Conversation.
 Longhati Mounahabati
 Eshiharon.

Arabe. arabi.
 ou bien. p. yaghad.
 Briand, — gharami.
 Cogan. a. r. p.

Le Dieu Gardien. hafis allah.
 a.
 Dieu. p. beid.
 Esclave. a. r. p. Esir

aler, p. à refteu. emreth rev.
 Chup. rev.

afingue. p. La
 Parent, lui même. ghicks.

Puissance. riche. Luwangher.

Acquisition. a. Laksid

Dia, riche. mal.
 a. r. p.

Chercher. p. Dgiou Dgiustew. Emreth Dgiou de Dgiou.
 à Chup. Dgiou
 Dgiou.

interunion. Chifant.
 prier. a.

Letter. Name.

Particulae Serpente L'ami

Del'imp. quon

elle est ^{de} l'hyponat.

Pow. S. Cera vi berai

Parten, gelyk w. a. baar

Pier. a. regia

Maquer. P. Hemelbouwen.

Prague, 27th Decem.

a. g. 2.

gr. jr. Endit.

y avoir. pr. Berlin

Prendre. pr. Guinfta' curé's Guir.

à l'emp. Guér.

au Prisonnier, hab.

arrêt, détention. a.

Profit.	P.	Sold.
---------	----	-------

Mauri. S. Murden. emreth mit.

allwys. m.

Profit. c. fait.

monstru le huius rebus numerum. emsich rebusnuma' rebusnum

à l'imp. de l'Union

Земляная

une chose, pr.

Tchili.

nomme, pr.

David curé, dit.

à l'usage, dit.

plante, a.

Tchili.

nomme, pr.

David, curé, Kew.

usage, dit.

à l'usage, Kew.

5.^{me} (conversat) mousakabète bendjien).

Pour la Guerre. Bérat Sifer.

1.^{er} Est-ce... Mulakati mygrestien

il faut des troupes Bérat Echagha asstirien laqum
pour battre l'Estade. etc.

il faut connaître l'ale Djiaï Duchmîn mibayid d'asstien.
l'exposition de l'aleal del' l'ennemi.

il faut saisir des bédra mibayid Guiriftien.

du défiler
il faut occuper les Kivut-ra mibayid bedest avurden.
montagne.

Combien de cavaliers? Echind Sipakian? (vi Sipak?)

Combien de fantassins? Echind Piadeqian? (vi piadi?)

les chefs sont ils Sirbaï ichan y'kil est?

quel est leur Serdâr ichan hist?

Commandants?

Y a-t'il des Européens firangui hist ba ichan?

avec eux?

Combien de Echind fait rah Guiriftien.

lieux ont ils fait?

sont ils fatigués ex rah Biderman end?

de la route?

Demandes à éran firari cupars.

ce désertent.

Attendent ils bi' indad muntaz'is end?
Du confort.

~~quant on~~
Quand viendrez jindadi ichan Kii biayid?
leur confort.

à quelle distance ~~est~~ est? C'est un tel.
fulan ~~mager~~.

~~de~~
Moult Mulattati Duwan.

Vel chef fulan jendar chamara ghain'ist ~~habitation~~
mustrabit. bittind. Ansa-bedist a'vrid.
as pour vous en.

Jonder le gersu abchousira ~~edgama~~ bubind.
marais.

Doume moi mèra d'it paré Top bidit? Houfjourra
dispiciés de et ma bidand...
C'est-à-dire, j'esprouve l'affaire.

il faut tourner Dou Carafi Duchmura Dou bayid
les plaines de Kerdin.
l'ennemi

debord les. Dou Carafikra Gure'stunind.

où est l'élite? Gurew'astar Kudgast?
des troupes.

Appuyez-
vous sur le bois. Ber Kinaré bichégar Cehipi chuma
binid.

Heurari
Notre droite Zasti m^{re} des Hauts est, bien n^{re}.
est appuyée
Sur le Kavir, il n'y a rien à craindre.

ils ont pari Nehrwa bigurukhtu.
La Rivière.

Jaykous dans Dou rouzi rats pich et Duchuan bireshtu.
marches sur les lueeni.

Lombour, D^{er} ahmal u estaki Duchuan bidesjoum
fendans sur Bithunim.
les Equipages de l'luenei.

gareuon Ladukivadiwa biquisim berdariu.
cette ou lere
Comme vivres.

les munitions de Kaybiru ma b^{er}ai Echud rouz est?
beaucoup pour
Combien de jours avons nous de munitions de boulets?

Crois-tu Des au vilay^{et} Kets u kiats, v^e d^{er} u
de la paille, Mendu^{er} bigabi ^{sur} firaghs bigabi?
Jasoir, del'orge
Dable abondamment. dans ce pays ci?

Combien de jours Sipakianumara Echud rouz mituani
peut-il nourrir
n^{re} Cavalerie. servir d^{er}?

avez vous beaucoup Munitions de guerre?
de munitions de Guerre?

13^u Zulucien Melathati Jiruw.

il faut vilayitra Ziri dert mi bayed Herdén.
fourmètre le pays.

il faut vendre tchinka mi bayed Guiriften.

des otages.

les habitants localité vilayite ghainghabimast?

des bays sont ils bien disposés pour nous?

il faut faire tchabakara, ghah naghah des rats mi bayed
marcher les Chariots Akhadew.
bougep malgre.

il faut payer berai zaghiré ghirido Dithem mi bayed dadew.
en argent les vivres actuels qu'on achète.

il faut préparer maghzenha mi bayed amadew
des magasins.

il faut fouiller fulau bichirarra tchitch mi bayed Herdén.
tel bois.

il faut — fulau Larafi mechtara Zappé mi bayed Herdén.
les papiers de tel quartier d'hyvel.

il faut se poulra taghis mi bayed Herdén.
rendre maître du pont.

il faut un Alé gaffé mi bayed réicté Capin it.
coup de main.

renouons avec Akmal u es Kali ma dert bithébid.
bayages.

vous affaiblir Miani asther chumara Zafster bithun.
trop la centre
de l'année.

plaisir de Béaste chumara asther bithun.
troupe à V. d'ici.

obéir au Nababra furauber bakhid.
nabab.

ne perdez point l'astte megarad.
de tems

Pazuel l'année Berduchun ba chitab Zafzab chéid.
de l'année.

Donnez-moi asther mande'ra bi'un bithun.
le Corps de l'année.

Praus au Ciel Zira-niste Chulher ghoudaera Zian
rien n'est perdu, nist. asthera ba ingam bethchun.
faisons retraite
on bon ordre.

à l'année Mulakkati Tchibairun.

N'espérez rien éz mullificani ma Tchizi unid m'ethun.
de nos alliés.

Expliquez ce que ^{sachant} fémam ~~son~~ harf bithun idra —
je dirai à la lettre. bithun.

V. espion n'est Dgiassoussi chuma v'efadar nist.
point fidèle.

Donnez bien de au Dgiassouna ra ghob ghob Dithun
l'arg. à ces espions. bithun.

mon-yeu-son Dgiassounen emîn est, gheridmud vé-
est un homme ^{ladacatthar} est.
tar, c'est d'aj. S
fidèle.

mon-yeu, 300: Gecai Guiristai Kuloai Shouhra Sésad
hommes ^{askeri} biferistai ki Dgiat mûhîm est.
- coupures de la gorge. c'est un poste important
ne l'aiment-ils ^{del} ^{chuma} ~~pres~~ ^{et} ~~ma~~ ^{tchiri} mûhîlîd.
Derrière vous,

Soumis le Mouharfêra chidid biquirid.
s'aj. vigoureux.

il faut couper céphal u aghradgra ni bay'id baridîn.
les avenues.

il faut décamper. Tef'ê ghiam ni bay'id Kerdeîn.

^{une}
} - Labriin Mbelakkati Burendjinn -

Avant pîch ex résidînî Guéchtikha, pîch ex Gekun
l'arriv. à delo amîdînî Nabab, pîch ex résidînî inglîz,
Hollé, avant Dzenghî Catîi laquin est.
Cojonction du

Nabab, avant l'arrivée des anglois, il faut une affaire -
décisive.

l'ennemi est Duchumun Bîgairêt est.
de courage.

Barulons l'ennemi Dumdari Duchumênra Burendjinn.
garde del'ennemi

l'ennemi de brèche. Duchumên ex Kuloai Shouh Bîroun ay'id.

Préparons n? ~~pp~~ Mizami elaira b'sa'qim.
ordre de bataille.

nos troupes sont Astéri ma Lazi est.
fraîches.

elles ont bon Gaiet guer int.
Courage.

marquons nos Labiai ma binihanim.
Catterin

il faut prendre Duchmenra e' yet sou mi bayid —
l'ennemi en Guirflew.
flanc.

laissez venir Duchmenra rek biditit'hi biayid sa
l'ennemi jusqu'à bi'endarichi Tafutl.
la porte du fort.

nous les braves in challah yettiayek aura b'itit'hemim
un aïeu inditail.

le Corail,
la baïe de la Dgiai'ich, venizami'ch bid est.
position (sel' l'ennemi)
~~sont très mauvaises.~~

est mauvaise.

Abmange de Aëni' edar'it'he's Kéu est.
tout.

laissons le Bihili'm'hi qhichan ^{ou} qhich'te'm' moun.
se consumer. Vech bigudari'd.

~~commence~~
il s'embrase avant bivakit qharet'het m'it'hemim.
le feu.

ordonnez le Samla b'is'ma'id.
Charge.

le Coupon d'après Labours Echikéuine.
L'endroit faible.

il faut battre. Chikéuine end.

la victoire est dans nos mains.
à nous.

il faut profiter de la victoire.
de la victoire.

pour nous. Bépichi firarian Biuffin.
les fuyards.

abbatons. Qis. Anra shi nodard, Cuburine.
nous vaincra.

faisant. Anra shi ez matersan est un bima ghigant.
quant à mi-tuand Herd-Herd, amau bidichin.
qui nous
peuvent nous suivre.

Vocabulaire Longhati nous ababiti Soudjine.
de la guerre. Conversation.

Guerre et Campagne. Sefir.
sur le terrain. A.

+ le Tour, des Tourner. Chabagha.
rotation, le battant.
l'estade. p.

Etat, situation. hal.

position. A.

l'endroit, lieu, place. Dgia, ou, Dgiai.

l'ennemi. p.

Duchmen.

fallait, *Commiss. p. Baisten. emrich Bai.*
à l'imp. Bai.

savoir, *p. l'imp. Danisten, emrich Dan.*
Dan

Défilé. *p.* Desbéné.

prendre. *p. à* Guiriften. *emrich Guir.*
l'imp. Guir.

mont, montagne. *p.* Riouts.

à la main *portes*, { *le d'est avu d'en. à l'imp. emrich avu d'en.*
~~fontaines~~ *l'impars, se rendre maître p. à l'imp. avu d'en.*

Cavalier en Turquie Sipah, vs Sipahi.

(il pourrait bien se faire
que par fin de siècle ce
mot se prit pour un soldat
en général.)

Picton, fantassin. *p. piadi.*

Cité, Chef. *p.* ses

aux, Elles. *p.* ichan

un *cas*, unanime. *yeskil.*
uni. *p.*

Command. *p.* Sirdar

jeune, *(européen)*, firangji.

Poudieu. *p.* Tchind.

heures, horlog. Sant.

W. P. T.

chemin, route rab verib
marche. P.

sans force sans bid'er man.
rundu, fatigues. P.

fugitif, deserteur. firari

^{p.} demandes. p. persiden, ems'eb pers.
à l'imp. pers.

seuux, reufoit. a. iud ad.

attendant, expirant. miltit a'ir.
w.

quand, interrogatif. Hei.
p.

venir, p. à l'imp. Amiden. ems'eb ai ve a.
ai et a.

distanu. a. Mesafé.

Camp Général. p. Erdou ve ordou.
E.

Vous. p. Chuma.

Entra : a. ghain.

~~l'action de l'Etat~~ Nabyguiri.

~~le poulx~~ l'expression métaphorique pour exprimer pour rendre

Hasfure. p. Bedest auurdén. emréch avés. v' al.
à l'imp. avés, et ar.

Profondeur. p. Gerfi.

mané, marai. p. Abekour'.

Vois. p. à l'imp. Viden. emréch bin
bin.

Deix. p. Dêh
prie, Sara. p. paré.

Canon. P. a. C. Top.

Donner. p. à Dadén. emréch Dêh.
l'imp. Dêh.

Le reste. & Cousfous.
usage D'fant. a.

savoir d'un tel. Danistén à fulan.
rendre un tel responsable. p.

Coté. A. Laraf.

Esraes. A. Dess Kerdén.
ava l'auxiliaire persan.

Sans, catapane. Gazer Kerdén.
p.

hoisi, ola, Gardé
l'ité. p.

Arain, troupe. asher.
a.

à interrogatif Kerdén?

Sur. p. bér
bord, désert. Khar.
Bois, forêt. Bichgar.
deshine. p.

Ganche. p. Tchep.
Mellé, prose. p. Nihaden. éurék nith.
al'imp. nith.

Drute. p. zast.

foné, ravine. ... handik. dyimék handik.
p. a.

Crater, danger. bin.

W.
fleuve rivière. a. Nibr.

pans. p. Guzichten: éurék Gazar. gures.
al'imp. Gazar
at Gazar.

quotidien, d. - zousi.

journal. p. bér resten. éurék rev.
aller. p.
imp. rev.

Charge, - Uthmal.
bajages. pluriel arabe.

Eubareas, choux Eskal.
presantes. pluriel arabe.

Tomber, fondre kudzjoun kherden ..

Seigneur, chose avec impetuosité. mot arabe avec l'arrogance
persan.

Vies, munitions zad u zivade.
de boue p.

Pulver, élue. berdastén. curéts berdast.
à l'imp. berdast.

Vies. a. kayhin.

Paille. p. ket vé khat.

Garon, sein de. khat.

orge. p. dyé

Orléans. p. kendam.

Pays, Gouvern. a. vilayét.

Large large. p. furagh, furagh.
abondamment.

Nous. p. ma.

Savoir. p. kuvandén. curéts kuvan.
à l'imp. tavon.

Nourrir, élue. p. perverden. curéts praver
à l'imp. praver.

Choses neuves. Nutrimmat.
Munitions de guerre. praver arabe.

Despous. p. ^{his}
main .p. ^{des}.
Joumme .p. ^{his} des ^{herden}.

Gage, otage ^{rehin}.
a.

Conseurs, — ^{ehali}
habitans. pluriel arabe.

Benevolus. ^{ghaighah}.
bien disposé. Couper ^{persan}.

Chariot. a. Archa.

voleur ^{voleur}. ^{ghay naghat}.
bon gré malgré. p.

~~Nithaden~~
Acheuines. p. ^{des} rath ^{nithaden}. ^{curech} rith.
at ^{cuip}. rith.

Achite. p. ^{ghirwé}.

Drachme, arg. ^{Dishen}.
a.

Mazarin. a. ^{mayhzen}.

Prejars. p. ^{Amaden}.
Suzinitans ^{des} ^{teftich}.
a.

quartier d'hiver. Meikta.

A.

Empare, se. Zapstherdin.

rendre maître. ~~mettant~~ ~~infinitif~~ nom verbal arabe avec
l'auxiliaire persan.

Sont. pp. poul v' pul.

s'approprier. Zaghsistherdin.

nom verbal arabe avec l'auxiliaire persan.

à l'improviste. al el gaste.

~~mettant~~ phrase arabe.

marcho, dimanche. Révich.

Course. pp.

terrestre. — Dest Hechidén

se desites, runner. Expression métaphorique persane.

le milieu de l'armée. Mianasthet.

le centre. pp.

faible. A. Kaif.

Cris. pp. à l'auj. Hechidén. curich the't.

Hech.

Soumis à l'ordre. fermanbet.

Doile. Couper persan.

Sois. cuip. se. Bâts. curibouden.

bouden.

L'aine persan le vatte Garsitlen. curich Gars'oe Garsa

teus. pp. à l'auj. Gars'oe Gars.

Empressant. pp. Chital.

Victorieux. Coupou' Tafir' yab:

pressant.

Lois. pp. unj. Chiv. curi chudew.

de chudew.

Croupu resté, Asther mandé

Coupou' curi curi. Coupou' pressant.

Donnaye, porte. Lian.

Avec. A. la

ordre. A. ~~best~~ nigan

retiens. faire berkechidew.

retiens. pp.

Allié, uni. A. ~~Muttific~~ Muttific.

un chon. pp. rien Tchizi.

quand il en fuir d'un négation

Epi'au. A. unid

Parole. pp. Suyhan ve' ~~sephou~~ sephou.

Lettre à Lettre. harf bé harf.

Littéralement. ~~en~~

exécution. A. idgre.

espion. A. Dqianous

les deux ont corrompu le mot, denout fait Lian

Tchachid.

fidèle. S. véfadar.

Dragon. S. Dabum.

argent. A. Enin.

fur. A. Enin.

intelligent. S. qhisidumand.

fidèle. A. S. Sadacathier

Gorge. S. Kulou.

Mont. Monty. Kiouh.

Boo. p. Sésad.

Soldats. A. Astéri.

Sp.

Europe. S. fistader. curich fist.

à l'imp. fist.

important. A. Mathium.

Sans. p. de,

après. Dernière. p. ~~après~~

sur la campagne. méhil.

prohibé.

Sicé. A. Mouhassir.

Vigoureux, fort Chéid.

a.

prendre, tenir. p. Guistén. curés qui.
à l'imp. Guist.

les ~~dehors~~ edghala affradg.

Les entrées d'les

fortes, pluriels arabes.

Couper. p. à baiden. curés bas.

l'imp. bas.

Lois des tentes. ref'ighiam.

décampent. a.

avant l'arrivée pich ex résiden
l'arrivée. p.

Vaisseau. p. Guetiti.

venir ensemble behim iniden.

se combiner. se joindre.

p.

Anglois. . . ingliz.

Combat, action. Dginth.

Coupant, dévif. Catie

a.

neig/aire. a. l'airin

Sans charge, bigailet
d'écouler. Arab d'écouler.

de

Amici gaudi. Doudal.
cig. gaudi. n. à l'imp. reud. ewich reud. y.
fortes. debouch. sejour amiden

ordr. a. nizam.

Bataillon . . alai.
E. d. d.

arrangés. S. sa riden, ve' jaghten. curreit far véjér.
à l'imp. sa ~~et~~ sé.

frais. p. Caré.

Barzans. P. Gaizquier.

Bathuriv. a. r. Tabia.

8. *Carch. pp. a* *Nitro suchtuften; unweil nitro.*
Unij. Nitro.

Cote'. S. sou. v. foui

Douner (Heim) 26. Baden. 1. 1881.

laisser passer. pr.
à l'emp. d'lt.

$\text{un}^{\text{u}}. \text{p. } \bar{a}$ $\text{am}^{\text{u}} \text{en}^{\text{u}} \text{un}^{\text{u}} \text{ai} \text{ve} \text{a}.$
 $\text{Un}^{\text{u}}. \text{ai} \text{et} \bar{a}.$

jettu', portu' - p. endalich.

Spind. a. r. l. Lufenthal

un à un. pr. yikhiayik.

remprer. battre Chikhesten. en vech Chikheis.
en parlant d'armes. pr. à l'imp. Chikheis.

comparatif. de. E. daretik
a.

moindre. manquant. Heim.
pr.

laisse. sup. pr. Bikit.

avant soi même. ghichien

pr.
Chaudela. f. moum.

Comme. unique. vech.

postpositif. pr. pr. pr. pr.

de foudre. f. Gudaytew. en vech Gudaz.

à l'imp. Gudaz.

aux trois. — bivastit.

intempestive. hors saison.

mouvement. d. kareket.

motion. a.

Charge, marche kamla.

sub. unani. a.

à donner. pr. ferawden. en vech ferawdi ferawai.

à l'imp. ferme et fermai

foible. pr. Laboun.

rompre. S. Chikhesten. emrich (chikhe).
à l'emp. Chikhe.

Victoire. a. Zafar.

avantage, qui soldat.
a tiré un avantage. S.

aller ———
au devant. ~~facte~~ Cépich testen
de poursuivre. S.

fuite. a. fizar
fuyard. a. & fizar.
furan.


tous les, remis. Serdachten. emrich ferdar.
S. à l'emp. ferdar.

Couper, trauber bariden. emrich bar.
abattre, S. à l'emp. bar.

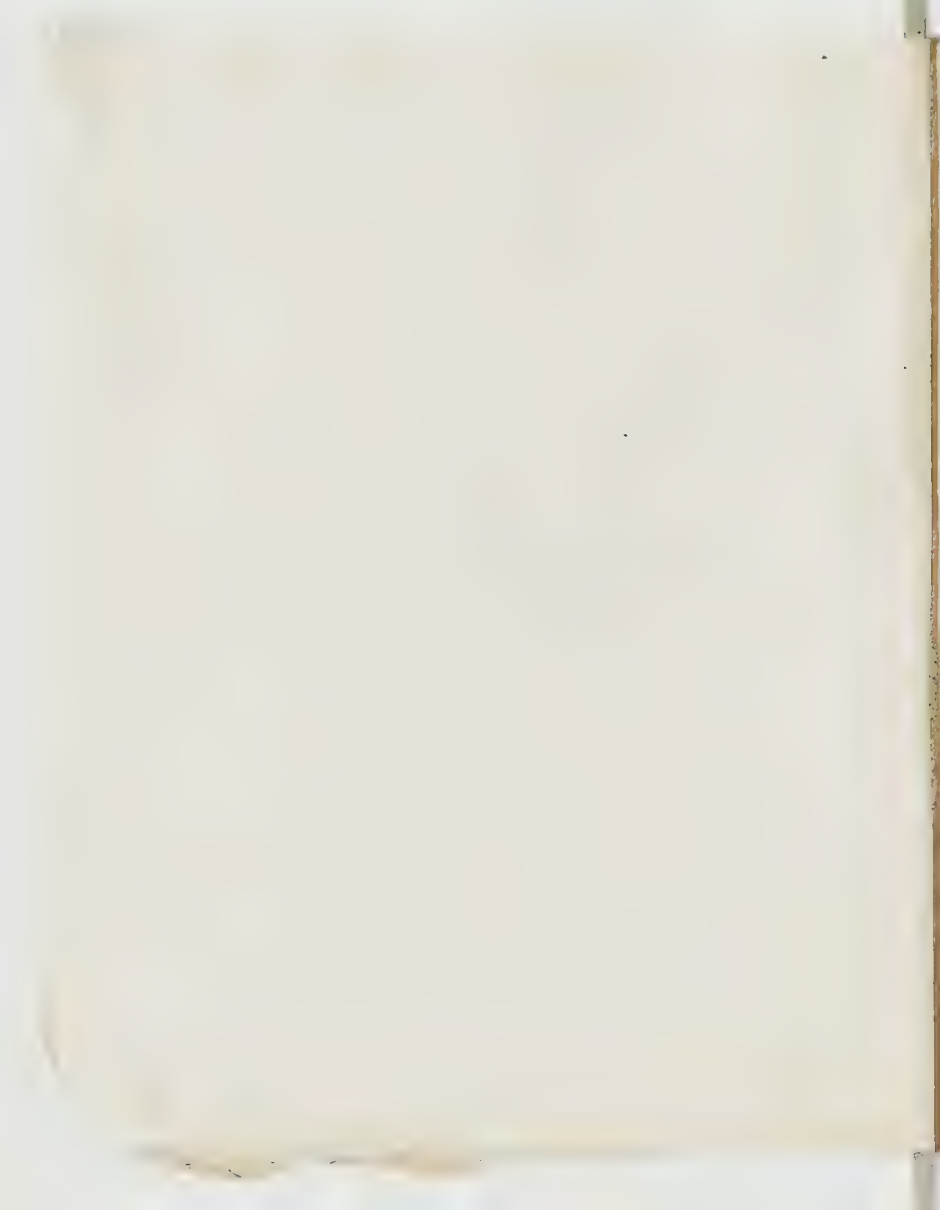
Crantef. S. Zessan.

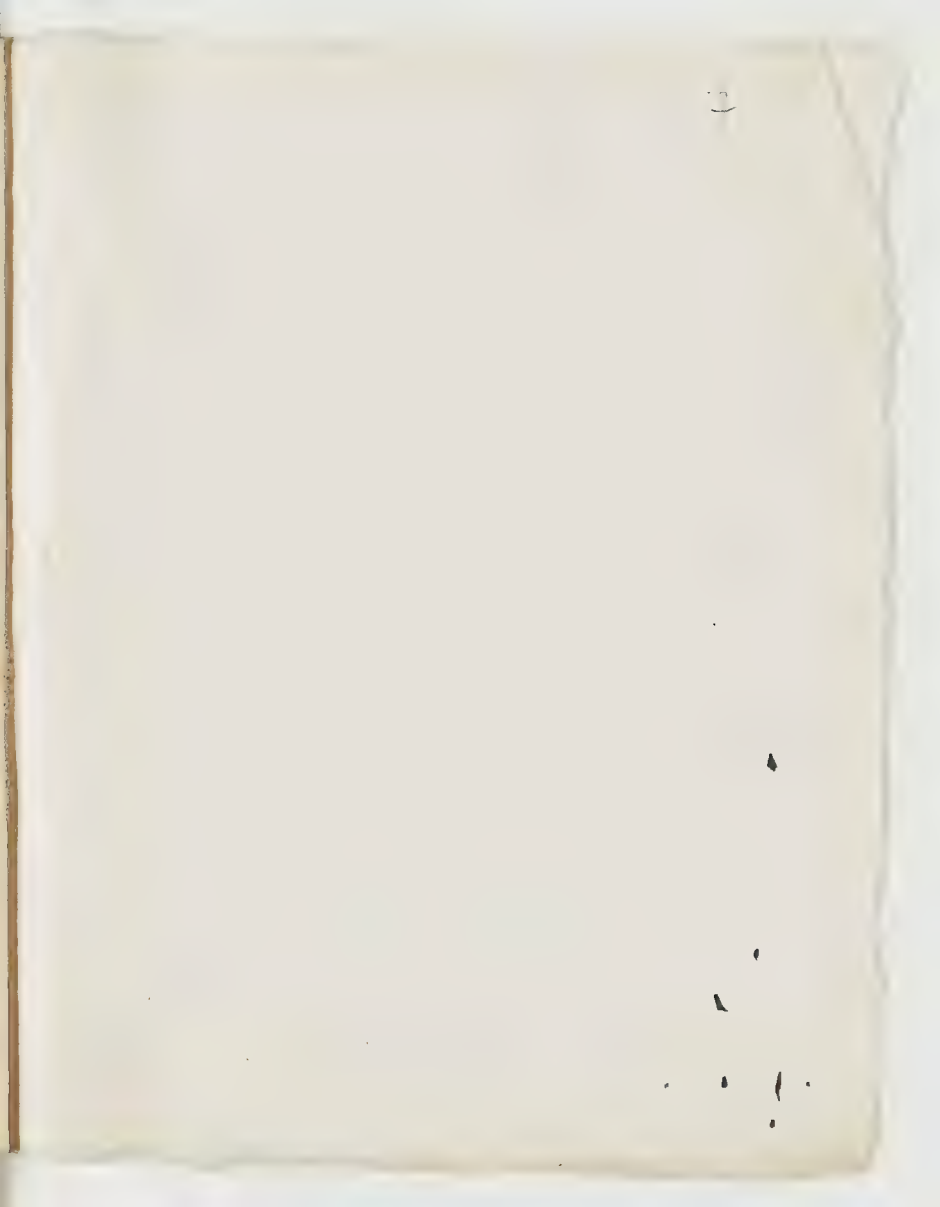
servir. a. ghizmit.

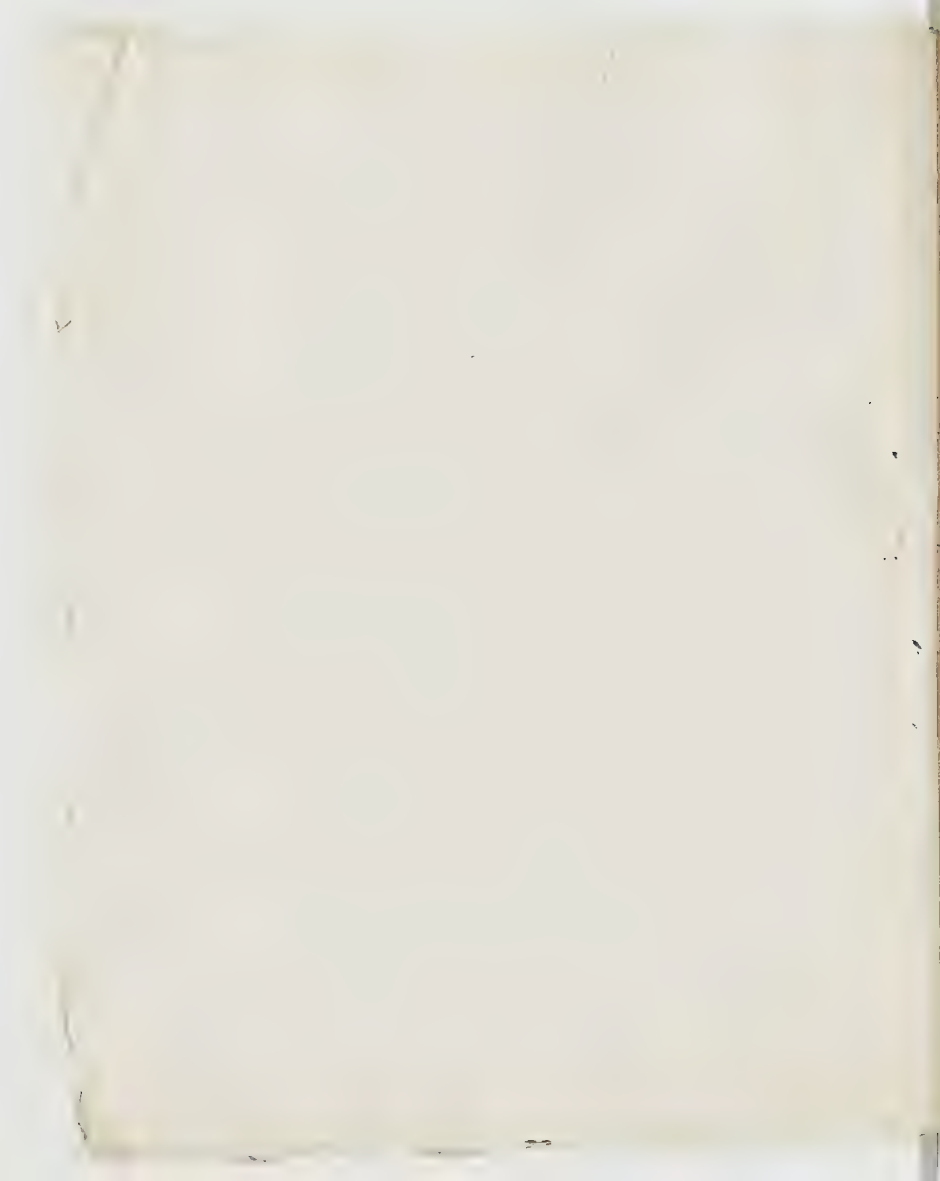
quartier miséricorde. Alman
a. p. & C.















faire lui beau. Ez mā bā gāit silau bīa, vē bīguvātī
coupe (ou) s'ennuie ferdā bā o hemmichin bichivēm.
de ma part, d'is
lui que demain nous nous retrouverions.

qui vous a in metktoubā thī firistā bētū.
envoyé cette lettre?

c'est le frère Duraden fulan, thī mēra binatdji
c'est lui qui ghanē.
m'invite à l'épouser
de han.

je voudrais vē mēn ghanēm thī bātēm ayēm.
aussi m'inviter.
vous feriez le ghoek amadi
bien venir

car nous bari ferdā Sefami thunim.
vous disiez
demain

je vais préparer vēm vē hēmē tchivā amadē thunim
toutes choses.

Conversations Chérif multialimée Chérifum.
da 6^{ème} Dialogue Dans. Des

21
22

Jeu. bari:

Conversation donne Jabbeti Chérif: i'afetels i'afeti
le — est l'annexion beyanie.
explication.

la fin de vos, ^{ghair cherd} attribut chuma. ^{ghair cherd} attribut. surhanis
^{arabe} arabit est un mot arabi be'omaduai end'iani. i'afetels
au mot persan end'iani i'afeti l'amie.
fin. L'opé li — est
l'annexion du g'uité.

N^o ce soutraie est celui que les mahométans se permettent en faveur des
Chérifs leurs amis; & ils prétendent ^{se servir par là} ~~don~~ qu'ils descendent que Dieu
les élève à la mort; & les appelle au mahométisme. ~~mais~~ les
musulmans se font ^{le} même compliment. autrefois, ~~le j'y tenais pour tout~~
~~cette~~ ^{ce} sans plus naturel & plus beau, dans un pays, ou presque
toute les fins sont tragiques.

Telles. bar:

vois babin. ~~XXXXXXXXXX~~

Désir: mot persan arzon. surhanis fari.

J'oblige de vous ^{Memnouri} ~~Memnouri~~ ^{surhanis fari} ~~surhanis fari~~ arabi: i'afetels
memnouri partigue i'afeti ~~bariti~~ chuma. memnouri isoni
paris arabi. oblige. misouti arabi. v'afetels i'afeti l'amie
le — est
l'annexion du g'uité

à tout un à be' her yeté:
chaque.

La place, dgia
ou dgia, place. dgia ya dgia mettan est. ve Chien
le Chien est le pronom
affixe d'at. dgia pronom.

montre. un. binema. emo ex numoudé.
de numoudé.

personne. kes

loin. tout

^{fort}
bord de Chêne: com biché gal: biché neri diraght est. ve gal thraite
port de biché -- mubalegha; hent chu istaw istaw.
Chêne, de gal

qui est une espèce de crémant, qui diverte la multitude, comme istaw.

Sp. Gulzar, et Gulistan, signifie un jardin de roses.

D'un moment. ex yeté dém. pes matitout est.
pes après est
jouentendu.

composition, — Mulakat saghani arabi.

confrontation, l'abouche
l'action de se faire faoufa. mot arabe

Proye, batin. Chistias

droit ^{mai} Armontré. Rast.

il jette, il lance. endakten
il va en parlant. thiendaz. gaibi had ex endaghten thi imrocep endaz est.
de armontré à faoufa. pes. du après. D'endaghten, dont l'imp. est endaz.

Marque, Sub: Nichan fari

Sign. mot
persan.

il frappe. 3^{me} mizéné, gābi bat il Zedén, Hi emreik Zén
pres. suprést. de est.
Zédén, dont l'imp.
est ~~Heu~~.

butinés - Muskiatunni héchtun.

Dialogues. bérāi Lamāthā d'ér Pāth:

sur la promenade

~~en l'après~~
hola. j'arān ~~hāfijān~~ Li Ghoudām, bānt Kūnān
aford de bier, Kūnān avāzūn hāfān chud.
je me suis égouillé.

ou ou les fenêtres ~~Perzeriān~~ ^{raff} ~~hēkuehā~~ Hi ghānī ghāvāi
pour ^{aér} ~~par~~ la Tārē quiréd.
mais on ~~promène~~
l'air.

Volontés bér fēutchéhū.

il faut faire ~~intchishā~~ bāid hērdēn, pūh d'gāstūn
^{trab. de la} ~~ce~~ ^{la} ~~l'après~~ ^{l'après} ~~mon~~
que je vous le dise.

~~le~~ ~~le~~ ~~le~~ Dgāmēghābrā binuér.

Roule le lit.
Bāliū la maison. ghānīrā bevvub:

il faut faire ~~intchishā~~ bāid hērdēn pūh èr,
toute la avant que ~~Gāstūn~~ ^{mon} ~~mon~~.
je vous le dise.

obligation ^{tu aut} Minnettari ^{est} ibhan. ^{minnet} suphan ^{acbe},
Dur. Dar minnet d'as. suphan murek heb q minnet
minnet dar (q'abw) hi maran acbe est, ve dar hi conce isim
pronoue minnet facile dar ten est. izafet izafet lamie
est un composé de
minnet, infinitif
acbe, obligé d'obligation de dar vijs de part pres. du
verbe dar ten. obligation tenant. redouble. L'izafet est
l'union du présent.

où font-ils ? il Hudgiaiend. betai defi sathileu ya des
deroitey avoir Hudgiaiend. amud.
cette khintel on ya introduit un ya !

jusqu'à ce ta. 6
 tous de leur venir. hanguiani amédini iskan. h'omé —
 tous les ifafets ifafetha ifafeti lamié.
 sont des amécipiens
 Du Petitif, observer l'infinitif heliné, & devenir nom verbal.

Carte, L'apier. Kiagbid:
l'un fait l'autre faire. ber hien Herden
moles

Coupe, imp. de bubus emoi buriiden.
Buriiden. Couper

uunwaiz, l'oppoⁿ biw: giadi nish.
detill bow.

Esta quantidade autant em cada

O amador, non siagian men-
am. Deuam brudat.

Particuliers. Kiaghbi ghob: rafetub rafeti beyrini
le — est la
marque de l'union appliquée

Dans le jeu. bé bari
Bonneur, perant
ouvrant, qui ouvre. Kuchaiendé. ismi faiti Kuchaden, Shi
participe présent du concret Kuchai est.
Verbe Kuchaden, dont l'impr. est Kuchai un bonheur ouvrant
à plus souvent, un bonheur ouvert est le terme propre des
orientaux pour dire un grand bonheur.

Esperance — umidra mebus.
couperas. ne
desesperas.

avec bā

de cette façon. Seutichuim. saghani murethheb et
mot composé de heim, tchun, veim.
heim même. tchun
commun. in cœ
semblable. et.

tête touée: mot Ser Dachtien. saghani midgiaki.
métaphorique, commun n°. rare.

il convient dans le Chaié: et ghaibi hali Chaié.
jeu de conviction, aidé.
isolations. il peut arriver.
peut être. 3. per. Supr. de Chaié.

plus ouvert. plus Kuchadé. ismi ismi tafi. ismi
grand. Comparatif misfouli Kuchaden.
d'après. paré de
Kuchaden ouvert

beaucoup de bés
and.
dans l'écriture bés andérou

Commander. 2^o ou fermier: Ogemi mouytratabi ~~for~~ em b'i
personne du fermier
pluriel. del l'uij.
de fermiers ordonnés; ~~de l'uij.~~

12^o quand les Orientaux arrivent quelquefois à quelque chose, ils
fesoient des mots Commander les Grecs disent ορμιστες d'un
italien Commander.

assez vous: — binibinié. Ogemi mouytratabi comi nichestou.
2^o pers. dupl. de
l'uij. de nichestou. fl'anié.

Divin: M^r. tchélebi, suyhan améri et Boulghat
c'est un trava de thi ghoudaira tchalab mighamud. verjai
espect, qu'on donne aghireh, yai nishet.
aux jeunes maîtres
d'habitation. le

mot est venu du Dalgare, Tchalab: Divin, lage d'la fin est
le ye de Qualité ou d'attribution. Divin.

explique moi thé, maazourem bida'id mubayyén.
~~thé~~ moi pers.
explique plus haut.

dans ce lieu beindjia
beaucoup. binias.

j'ne puis il a été nemi tuvam maud. béai maudé.

j'ne puis resté:
on a déjà expliqué qu'après les verbes ghastu vouloir, & tuvam
pouvoir, l'infinitif perdait son nouveau.

Proche d'ici l'arabie indigène. Kheréeb il a été l'ami.
le — est l'arabie
l'annexion du Gunitif.

à un ami, béd'oste yai ayhisech yai vakhid.
Cher un ami.
le yé de l'effort est béd'oste.

Proximité. adgélé suykani arabi.
mot arabe.

ne fait point. me kherid. me' date me fient
me particule
négative propre à l'impératif

Demanda, nom persich: ismi mastari persiden thi ement.
Verbal de persiden pers est.

Dont l'imp. est

pers. un Chien avec un kherid ajouté à l'imp. forme le nom verbal

l'ou fait, on a ghatirid: ghatir mubeyyia: te ~~date~~
l'ou explique. L'ami mullasili mouyhabat.

ghatis le te est ^{promis}
le pronom affixe de la seconde personne.

Contant, fait fait. rari. suykani arabi.
mot arabe.

Nouvelle, mot

arabe usité dans

les trois langues.

ma nouvelle

il n'y a pas. je

n'ai point de nouvelles.

ghabir. suykani arabi thi desse kebar
mustaamil est.

ghabir: mim L'ami mullasili
mustakellin.

il y a: se heit il hesten.
hesten.

Sijori. — maaroul: imi mifouti arébi lli mastas est
participépan' persan all est
dont l'infinif est azl.

Proverbe
opinion faire: Baver. Huden
Cwire, ajoutez foi.

amitié: mot Mouhabbat saykani arébi lli farsiék —
arabe, qui répond dosti est.
aupresan dosti

Dans l'ail du bé tchekmi sipakest, sipak zikhri
Cavalier d'ail. Dgizir iradei khal

il est considéré
des troupes. sipak veut proprement. Dine Cavalier. faiendeché, ou
troupe de Rhétoriques. Capacité pour le tout.

capacité ayant ghired mend. saykani murek khal è ghired
habile, d'ail troupe ve mend.

d'ghired, exp. est
habilité, il mend qui vient crément qui répond abais isolation
ingénieur, ingénieurs, mulier, mulierous let

jeune homme. Dgivan-merd. saykani murek khal è Dgivan
de condition. — ve' merd.

homme d'honneur,

Generosus vir.

Dgivan signifie un adolescent. il merd homme, vis.

à personne son bé kessra Gubéndek némi réad.

Donner ne préciser pas. observer l'identité grave d'ail il ne peut

Je t'oit a personne. 2^e. Be' a ras Double particule de
Satisf, pléonasm. rem.

le bien ^{veillant} ~~veillant~~, ghairghahi alemian. ghairghab, —
des mondains il est, maretkeb ghair ve' ghah thi emest et
il veut s'abien à tout le monde. ghastou ve' Heseueh isafeti
Lamie. Alemian. et alem
de ghah inq. d'partiepe post. Thi Duniast, ve' ai nis bet
Des. Verbe ghastou. Alemian ve an thi edate d'gemi est.
Il vient d'alem monde. le
ye' est le' ye' d'attribution:
mondain et au moyen caractéristique d'plural des choses
animées. Les mondains pour dire le monde.

Sens: on dit pié' pié' ya pié': Heseueh isafeti Lamie'.
d'pé' le fouera d'gemi arabi thi mupedéh faké' est.
est l'annexion
du Génitif. fouera plural arabe de faké' pauvre.

Les sans pié', les bi gunahan: d'gemi bi gunah thi murekheb
innocens; plural est bi edate nesi, ve gunah ra edate mupedé
de bi gunah, composé bi chand
de la particule privative bi sans, de gunah pié', faute.
ras Accusatif uzi par bichand.
d'adjectif. 3^e pers. bichand. gaibi ma'ri rehandén.
superf. de rehandén.

ma', avec: Sabih suyhan arabi
mot arabe.

J'ai entendu. Chinidén
Commun cili ha hemitchan.

Porte-pas au des: farsi

Domestique, homme Nouyhet
sofiman.

que votre tem Yatli chuma ghair baehed.
soit heureux. J'espère qu'on fait l'après midi.
malgré lorsqu'il n'est ni matin

Extrait de
Lettre, mot mettout. Suzhani arabi.
arabe

regard. mot Nafar Suzhani arabi.
arabe, qui signifie bonne grace et l'air malin
Catius l'air malin; que les italiens appellent

aussi bonne grace, & l'influence maligne de l'air, que les
Orientaux craignent comme tous les peuples superstitieux; les
italiens l'appellent Catius malin.

avec ba.

quantité prodigieuse ghaïet Suzhani arabi.
mot arabe.
avec quantité, beaucoup.

semble après ben nichin mouskheb et ben venichin
composé, dont mubayyan est;
a été qui

qui? pronoms messoul
interrogatif. li? est Zamir istifham
à la chasser. bi nayhdjis. farsi

nayhdjis vaut dire proye, gibier de chasser

il appelle. il ghand: gahbi hal isghanden
invite: Je ^{une} personne du pres^{nt}. De ghanden qui signifie
lire, appeler, inviter, Chanter etc.

au moins.

Gari

plaisir, goût Sifa lemanai zeuth.
mot arabe, qui
a la même signification que zeuth.

pret, prépare amadi. fari
participe persan

Je ^{une} Dialogue. Mutkialémai hestum.
sur la Chanse. ~~berid~~ naghdir
Demande ~~de~~ ^{tu} tchi guione ta be in vakt der Djiame =
~~est-ce~~ ~~non~~ au lit = ghabi?
jusqu'à présent!

quelques peu de tchi adyeb naghdir guire?
Chamur ~~est-ce~~
~~est-ce~~ est tu?

^{ghas au pi} excuse-moi, je me maujourém bidar cham der Ghoullem
suis couché tard hier au soir.

tu m'as ~~devois~~ ~~été~~ ^{tu} tã er boudad baisti ~~tu~~ ^{le} berghastu.
te lever de grand matin

y a-t'il longtemps que bissur chud hi amidi?
tu es veillé?

il y a ^{ans} ~~ans~~ ^{déjà} ~~déjà~~ ^{il} ~~il~~ ^{est} ~~est~~ ^{chud} ~~chud~~ ^{hi} ~~hi~~ ^{nigherani} ~~nigherani~~ ^{chumain} ~~chumain~~.
que nous t'attendons.

hava'i vide, hōu bōghia, hāva gho'ēst.
Le tūm est beau.

je p'cien qu'il ex g'voda unittasem unittasem
un pleurapas. Hi Baran n'p'ch'ev'.

jeune pas n^em p^rsentatⁿ ^{repu} ~~en~~ la lⁱb^ra^ri^e.
ga il pleuv^e.
il n'a point Rouguez m^t.
de vent.

allons. La bisevina.

Donnez les papiers de sentinelle à Bagdadiman Uvith, le Tareud.
à l'un des Domestiques.

n'oubliez pas la
poudre.

powder.
 common to Seghi nahōgis between Bisik, Bidarim.
 (thin surface) yellowish.

à cause des places
à cheval.
place un cheval.

que chacun
prenne la place
qu'il veut.

qu'il veut.
ne vous cloigne
pas. il y a du
Gibier dans ce bois.

et yektim mulattat Hunim ve chithiasta
ki gueristim bekim Bighorim.

à dire l'avendi, Rast Quinim : à G's hemtchun naghdzir
ilya l'ouleur, n'herdem.
qu'en ai fait
une parille Okam.

Monsieur l'otro
frem en Bim

adroit à tirer un coup de fusil.
il ne s'enorgueillit pas / ~~L'homme~~^{l'honneur} d'avoir tué son prochain ni même
son coup.

Documentaire Cherté multialémei heftum.
des Dialogues

Cham, d'Gibir. Nayb Dgir.

de quelle ~~autre~~ façon? tout Guine
Comment.

jusqu'à ce que ci ta be' in wask.

Tues. June 10. Der Angiamghabi ya'aghiuk ya'aghiabest.

le age est le

! à Quintus, l'apostrophe, ou de la seconde personne.

zwei, qual. tati

admiration : c'est
un mot arabe, rem-
arqué par les

arabes : sukhani arabi, v' d'erdou zebani d'ajher
mustamil est.

des deux autres
langues, et dont on se sert
pour exprimer la surprise.

Voy. le 1^{er} Dialogue.

Voy. le 1^{er} Dialogue.
Chaque vers ou rimaux
commence par *nāphōgiz*
Quir, imp. d'après. premier de l'exemple.

(*Nāphōgiz quir. suzban muresteb es nāphōgiz*
vū quir hi emet imufali Quiriflow est.

from 1/1 from the glaciers

Ruyv. basan

Cattin 2003
grou

Je ne trouve nimiprudachten, et prudach nimiprudach
pas. présent ex prudachten, shi emrech prudachten.
de prudachten
sont l'imp. est pradar, musar.

il pleuvra. futa bubared. ex Barandén shi emrech basat.

De Barandén
sont l'imp. est bar.

Tout, et tous
monde, fortune.
not persan.

Rous guar. farsi.

fusib. sugtraui
farsi, ne est hi
ne est Tur
persan, arabe.

l'infinitif sugtraui farsi, ve turshi, ve arabi.

Domestique, et
Esquieu. not
arabe.

ghadin. sugtraui arabi.

deux. juin. de
dach.

bidik, ex dach.
^{est}

il, l'indront. ex
dachten sont
l'imp. est dar.

bidand ex dachten shi emrech darat.

Poudre dans les
trois langues.

Barout des sezeban.

Oubli, oubliant
doublé. imp.

feramouch. emra. ismi faile, ismi mastar. fer
monchiden.

de feramouchiden
ne fait pas.

metken.

Chien le
est l'animal coin
du goutif.

le. sepr. iafelech ia feto laine.

Dialogues Persans.

Acte I.

فارسى

So khaniyarsin.

Mustakomi naghastin.

Der ...

Besai qareb Herden.

premier Dialogue.

ou ...

...

ou est Monsieur? Mirza Hudgiast?

میرزا نجاست

il est ici, Monsieur. Hudgiast, jahib.

اینجاست صاحب

il est au logis. . . Anderounighan.

اندرون خانه است

Dort il réside? Sherozi mi Ghabed?

هتوز می خوابد

non, il est en ville.

نه بیرون است

est-il levé? Berghastu' est?

برخاسته است

ghabest.

جام

Bamdad el ghair bachat.

بامداد غایر بخت

...

...

~~Dear~~

میرزا محمد

de voir.

je t'embrasse.

آدم خان

Monsieur.

je t'embrasse de la part de

میرزا محمد

de la part de

آدم خان

je t'embrasse de la part de
de la part de

آدم خان

Herdim.

je t'embrasse de la part de

آدم خان

je t'embrasse

de la part de

آدم خان

je t'embrasse

de la part de

آدم خان

١٥١٠

امامی

1. 6. 1911

Будем.

معنای اول

خانه اضافہ اضافہ لامہ

سنوز میخواند، می آید

امیر شرف خان حقیق

Non: gaothent nyalige. E dat' nesi

Bidar.

نه ايات نسي

بيدار

Non: gaothent nyalige. E dat' nesi
marie felle Boghastan.

Boghastan Himmels ez
marie felle Boghastan.

بر خاسته قبايل
قسمت از ما هي و قبايل
نشانند

gaothent nyalige. E dat' nesi
marie felle Boghastan.

gaothent nyalige. E dat' nesi
marie felle Boghastan.

بجامه خوا
بجامه و بجامه

Non: gaothent nyalige. E dat' nesi
marie felle Boghastan.

marie felle Boghastan.

بجامه و بجامه
بجامه و بجامه

Non: gaothent nyalige. E dat' nesi
marie felle Boghastan.

marie felle Boghastan.

بجامه و بجامه
بجامه و بجامه

Non: gaothent nyalige. E dat' nesi
marie felle Boghastan.

marie felle Boghastan.

بجامه و بجامه
بجامه و بجامه

Non: gaothent nyalige. E dat' nesi
marie felle Boghastan.

marie felle Boghastan.

بجامه و بجامه
بجامه و بجامه

Non: gaothent nyalige. E dat' nesi
marie felle Boghastan.

marie felle Boghastan.

بجامه و بجامه
بجامه و بجامه

de ces deux vers.
Il est donc évident que
le mot vulgaire
est celui qui est
le plus commun
et le plus répandu
dans la langue.
C'est pourquoi
on le trouve
dans toutes les
classes de la
société.

17. 1. 4. .
Bazji

1871

1^{re} 1000
 2^{de} 1000
 3^{de} 1000
 4^{de} 1000
 5^{de} 1000
 6^{de} 1000
 7^{de} 1000
 8^{de} 1000
 9^{de} 1000
 10^{de} 1000
 11^{de} 1000
 12^{de} 1000
 13^{de} 1000
 14^{de} 1000
 15^{de} 1000
 16^{de} 1000
 17^{de} 1000
 18^{de} 1000
 19^{de} 1000
 20^{de} 1000
 21^{de} 1000
 22^{de} 1000
 23^{de} 1000
 24^{de} 1000
 25^{de} 1000
 26^{de} 1000
 27^{de} 1000
 28^{de} 1000
 29^{de} 1000
 30^{de} 1000
 31^{de} 1000
 32^{de} 1000
 33^{de} 1000
 34^{de} 1000
 35^{de} 1000
 36^{de} 1000
 37^{de} 1000
 38^{de} 1000
 39^{de} 1000
 40^{de} 1000
 41^{de} 1000
 42^{de} 1000
 43^{de} 1000
 44^{de} 1000
 45^{de} 1000
 46^{de} 1000
 47^{de} 1000
 48^{de} 1000
 49^{de} 1000
 50^{de} 1000
 51^{de} 1000
 52^{de} 1000
 53^{de} 1000
 54^{de} 1000
 55^{de} 1000
 56^{de} 1000
 57^{de} 1000
 58^{de} 1000
 59^{de} 1000
 60^{de} 1000
 61^{de} 1000
 62^{de} 1000
 63^{de} 1000
 64^{de} 1000
 65^{de} 1000
 66^{de} 1000
 67^{de} 1000
 68^{de} 1000
 69^{de} 1000
 70^{de} 1000
 71^{de} 1000
 72^{de} 1000
 73^{de} 1000
 74^{de} 1000
 75^{de} 1000
 76^{de} 1000
 77^{de} 1000
 78^{de} 1000
 79^{de} 1000
 80^{de} 1000
 81^{de} 1000
 82^{de} 1000
 83^{de} 1000
 84^{de} 1000
 85^{de} 1000
 86^{de} 1000
 87^{de} 1000
 88^{de} 1000
 89^{de} 1000
 90^{de} 1000
 91^{de} 1000
 92^{de} 1000
 93^{de} 1000
 94^{de} 1000
 95^{de} 1000
 96^{de} 1000
 97^{de} 1000
 98^{de} 1000
 99^{de} 1000
 100^{de} 1000

the, qui, interrogative the

2 fab 1/2 p. 122 est le
façon de parler qui veut

جیسا کہ آج
 منظم یا دیگر معنی
 و جیسے یا
 مدنی
~~میں~~
 رہا

کے
نور (مست) ہا
بادیگر

Les uns... les autres...
 d'égaler...
 et un nom...
 - sup.

Ceux en devant
 précéder qui vante
 Soi p. para, dont
 et sans...
 18: deus de France.

a p...
 a p...
 a p...
 a p...

a p...
 a p...
 a p...

Toi non...
 a p...
 a p...

Etou...
 a p...
 a p...

مفعول فاعل بنفهم

Feb. 2, 1891

Die

3 12 10 11 12

Dis

حَقِّمُ نَفْسٍ مُّكَلَّمٍ مَّا ضَىٰ اِزْ

après, qui demandent
toujours l'abbat.

پیس با از

1. Kafeti
 Kafeti Carmi' ve U
 2. Korden ismi mastar
 chud.

خوردن تمام اضافت
اسم مصدر شد

ceci, quelle chose teli.

چه

tu as fait, second herde ne est gheda et est
personne d'après l'ali mapi ex herdeu
du verbe herdeu correct est.

grain, qui a son
propre herdeu

lughani

Ausitot, jeu mot composé

hermandum

de herm, au, dem.

au de dem, her.

même, ce jeu en
au propos deux
strat il loigné de
au propos

est vé rité. au lamir

au propos deux
strat il loigné de
au propos

ve li trafi matsoul

le souffle, en arabe

il veut dire lamir.

li: que indélinable.

jeu en arabe

herdeu de

à voici

de ba iden

jeu en arabe

ayhar herdeu

commence.

herdeu

jeu en arabe

herdeu

jeu en arabe

herdeu

jeu en arabe

herdeu

jeu en arabe

herdeu

jeu en arabe

herdeu

jeu en arabe

herdeu

jeu en arabe

herdeu

jeu en arabe

herdeu

jeu en arabe

herdeu

چانه

ان ضمير اشار بعد

نفس و که موصول

بازي

اغاز کردن

بازي

بازي

بازي

بازي

بازي

بازي

بازي

be foluit, mair afitab.

افتاب

Siga hauri

amada flim est,
e

افتاب

se

amada

~~mestura de m. hauri~~

افتاب

~~amada~~

~~e~~

ام
15 و 15

h. l. dionar. l. l. l. l. l.

et hauri. p. d. h. est

lauri

h. l. d. h. l. d.

h. l. d.

افتاب

veru l. l. l. l. l.

amada

amada

افتاب

je voulois etre

amada

افتاب

je devois me tenir

mighatam chad.

افتاب

amada

Gustam fuiti mair

et h. l. d. h. l. d.

refsi mul. Mellini

et h. l. d. h. l. d.

fuiti Gustam.

amada

le m. d. h. l. d.

foore del reparfact

amada

amada

amada

amada

amada

amada

amada

amada

bagho da bemaana

ghudara

افتاب

افتاب

افتاب

افتاب

افتاب

افتاب

افتاب

bon & beau .

ghob

خوب

les bas : mots compo^s Tchicourabi par. sughani
et Tchicourabi : — murekshheb et, tchicourab
couverture. de pa ve pat
piec.

چو آب یا شین و کبر
از جواب و یا

apporte. vendable biaver. enri mouzhatato
murekshheb. bi averden. bi des ar
bi clois sans ye boud, ve ya berrai
dans leprini^{er}; de fi sabbileta amed.
L'ette lettre n'est
mise que p^o l'aphonia.

بیاور امر مخالف
از آوردن بی در اصل
ب بود و یا برای دفع
تقلیل آمد

mon Coeur pie^t Sapouchem. Zamiri
m^o la marq^{ue} du murekshheb mut. Heltien.
pronon^{ce} p^o mou^{se} papouch sughani murekshheb
affixe de la^{re} est et pa ve pouch He
personne. papouch enru ism^o facti pouchidu
est un mot compo^s et.
de pa pie^t, de
pouch, imp. & part.
p^{re}s. de pouchidu
couvri^t. couvrip^{ie}.

یا دوستم م ضمیر متکلم

voici, voilà .

hai :

هآ

pouv. borai harfi debib

برای خوانند

} recommandation de Neuf: peu recommander de neuf.	Siparichi: irasitch — irasitch l'amie not n'et.	} سیارش اضافت نو
---	---	---------------------

j'évois unopé; plaques parfait de firistaden.	firistade: firistaden mari et firistaden	فرستاده توهم ماضی از فرستادن
---	---	---------------------------------

Maintenant: enon fin: & fini. mot arabe qui répond au mot <u>endjiam</u> des persans. chude: éto: parti que passé du verbe qui étoit au passif.	finon l'ancien syhavi arabe est <u>thi</u> mousaui: & <u>endjiam</u> est hismest & chude: <u>fiste</u> mari yhaib et chuden	هنوز تمام شدن عربی که معنا انجام شد فعل ماضی غائب از چیده شره
--	--	---

ve: imp. du verbe <u>reften</u> aller. vois. imp. de <u>didia</u> . fait: participe passé d'unif du verbe <u>therden</u>	Birex: em & <u>reften</u> didia Bin em & <u>reften</u> . Herde: Hismest & mari Herden.	برو امر از رفتن بین امر از دیدن کرده قسم است از ماضی فعل کردن
---	--	--

Vous l'avez : 1^{re} chose
 est l'avis de la 2^{de}
 chaudière, dont le
 est chlo.

Quart.

vous, le vois court,
 d'ici, et au par de court.
 le vid. tu des latins approche
 de la phrase germane.

la manche. asitun manche.
 le chin est le pronom personnel
 eff. de la 2^{de} personne.

large. on dit le lagh et
 lagh.

mieux, melleur, comparatif
 de bien.

Leur particule continue.

Leur, le mot est arabe.

il se convertit, et se traduit
 de partant, 2^{de} chose, pronom de
 place de pronom de pronom.

se f. de la 2^{de} chose de pronom
 vous, de la 2^{de} chose de pronom
 est, se f. de la 2^{de} chose de pronom.

bichev¹⁴ : sur d'ensemble -
 sur d'ensemble ~~sur d'ensemble~~ mutata
 bichev¹⁴ sur d'ensemble ~~sur d'ensemble~~
 est.

Mutata :

me d'ensemble

asitun ech. asitun maa leu.
 ech de chin Zamer 1^{re} et 2^{de}
 ghab.

feraght, ve feraght.

bichtir ionn laf¹⁴ et bich.

D¹⁴ baf¹⁴ Zarf.

et 1. lagha 1^{re} et 2^{de}.

amhem. d'ensemble ghab¹⁴ bal
 et pronom.

leu melleur?

Le Garistum ce mot est
fort usité pour exprimer tout
l'appareil d'un chapeau, ou
l'ensemble de tout ce qui
s'attache à la tête. Il est
à lui-même. Garistum
est le mot qui se dit
pour le chapeau. Garistum
est le mot qui se dit
pour le chapeau.

de parole. de parole. Garistum
personne de parole. de
Garistum, de en même temps son
verbal.

il tendra. Garistum Garistum
du futur du verbe Garistum
dont l'impératif est Garistum.

Garistum Garistum
l'apôtre

à la garniture de la parole
tendra l'impératif. Garistum
quelque chose de la parole
garniture

Garistum Garistum exclamation
d'approbation.

à bon marché

j'ai pris pour moi. du parfait
de Garistum pronom qui

Garistum Garistum Garistum
l'apôtre.

Garistum Garistum Garistum
Garistum Garistum Garistum.

Garistum Garistum Garistum
Garistum Garistum Garistum.

Garistum Garistum Garistum
Garistum Garistum Garistum
curech Garistum est.

Garistum Garistum

Garistum Garistum
recette de la Compagnie.

Garistum Garistum Garistum
Garistum Garistum Garistum.

Garistum Garistum Garistum.

Garistum.

Garistum, n'esi m'et kelli mi
maie Garistum Garistum Garistum.

est en usage pour signifier
acheté.

bémauau qhírúdu este.
mustáamut est

fait un son couple. ~~Chumarech babín, q Chín~~
~~obscur de la prononciation~~ ~~de la 3^e pers. prononciation~~
~~la particule en relation.~~ gaib.

Demain.

ferdā.

Viens. ^{imp} ~~contait de l'écouter,~~
~~qui est à l'air imp.~~
d'auleden. bi est sans
ye dans le principe, le ye
n'est venu que pour l'apophonie.

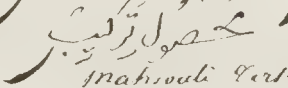
mauyhaffesi =
biā, emri amēden, thi
ai est. bi. des ast
boud. ve ya berai de ju
sāthilēu amēd.

son ^{beha et behai pris} ^{le chén} ^{pour le nom} ^{prononciation} ^{Be'ha yek.}
de la 3^e pers. ~~prononciation~~

prend. imp. de qui s'en
prend, qui a la ~~prononciation~~
de ~~revenir~~.

Biqur. emri qui s'en
prend ~~bémauau~~ ~~et boud~~
~~et boud~~

Observations sur toute la
phrase précédente


māhūvūti qestlib.

recette de la composition

Couple son vois, demeurant
L'imp son prend.
1^o ^{est fait} ~~vois~~ un couple, ~~pour la fin~~
2^o ~~vois~~ son couple, ~~pour la fin~~

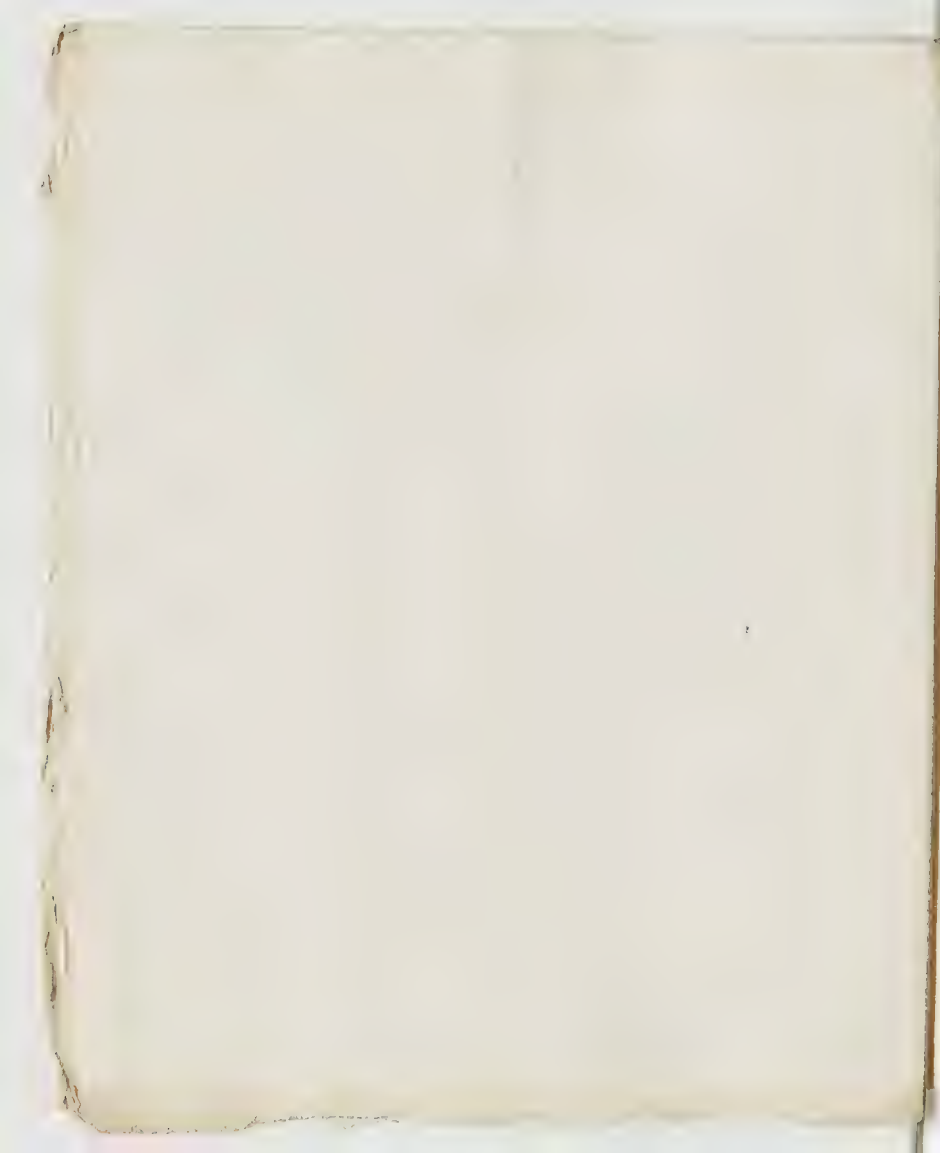
Chumarech babín ferdā
biāye behayech biqur.

propos exprime la particule et
relative. observations qui doit
être faite aussi à ces seu propos.

3.^e viens & prends : propos
Deux viens prends.

4.^e prends propos recis. Le verbe
Qui est en ce toutes sortes d'exception,
dans l'œuvre ou propos.

5.^e Tous les verbes à la fin.



نمره و ماله

کرما دیله : سخن مرکب

از کرما و دیله

قسمت از مانی

دیدن

qui a vu :
Châtauf, le faux,
chauffé, noble
composé de guesma
chauf, & de didu
participe passé
de verbe didu
voir.

Guesma didu : sughani
musette & guesma :
dit didu, hi thémis
& muzia didu.

je ferai : futur
du verbe herden.

berhunem : futur muzari
& herden.

بلغم فعل مضارع
از کردن

Quoique, particule
adversative.

Egherlehi : harfi
istidrahi.

لکریه حرف استدلال

sejourdhay : mot
composé de in &
qui quelquefois
se change en em
& de rouz jour
Construction
l'oppose de la nuit.

Emrouz : sughani musette
& in thi baugi defaa
em bi hweid, & rouz
ziddi cheb.

امروز سخن مرکب از
این و یوز که بعض
دفعه ام بشود و روز
ضد شب

froid : dit hyvel. Serma

il n'est pas : construct
de ne est.

Nist. moughaffi
ne harfi nefi, &
est.

سرمه
مغفقه
نیست و راست

commun ceci : mot
composé de hem
même, & de in
proven d'annonciatif
prochain

Bemir : sughani
mar thi ebhem
vo in, zami
ichareti harib.

همین سخن مرکب از هم
و این بهر اشارت و ب

Premio Dia. Vega. Mukialemi Nighth

уази дер
дѣла ти. Даи

our much Greeting.

chi miltat b'barid? *Qy* ...

nous avons jointe toute l'emblème chez Bagidim
à huit.

je ne suis point surpris ai geb neoni Kuenem

que tu le sois veillu
si tard.

chudi.

get some out of it? ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³

... lab ...

وَتَابَ أَجْمَلُهُ *Wich ez afitab andyia*

de rendre vous avoir
le cœur du soleil

Refle. ~~1722~~



chumã.

et Deu

ghouda nigbiak
da sed.
ghouda Beraber tu

بخزأ فرسدم شها

خدا بر او شوق

Communauté
~~de la~~
logie

cherbi
~~ough~~ m
911

cherbi
~~cherbi~~ not found in the text
 911

2. *de demeritis*
 recte particulari
 continens ad eam ad
 significat.

the ¹/₂ ²/₃ ³/₄ ⁴/₅ ⁵/₆ ⁶/₇ ⁷/₈ ⁸/₉ ⁹/₁₀ ¹⁰/₁₁ ¹¹/₁₂ ¹²/₁₃ ¹³/₁₄ ¹⁴/₁₅ ¹⁵/₁₆ ¹⁶/₁₇ ¹⁷/₁₈ ¹⁸/₁₉ ¹⁹/₂₀ ²⁰/₂₁ ²¹/₂₂ ²²/₂₃ ²³/₂₄ ²⁴/₂₅ ²⁵/₂₆ ²⁶/₂₇ ²⁷/₂₈ ²⁸/₂₉ ²⁹/₃₀ ³⁰/₃₁ ³¹/₃₂ ³²/₃₃ ³³/₃₄ ³⁴/₃₅ ³⁵/₃₆ ³⁶/₃₇ ³⁷/₃₈ ³⁸/₃₉ ³⁹/₄₀ ⁴⁰/₄₁ ⁴¹/₄₂ ⁴²/₄₃ ⁴³/₄₄ ⁴⁴/₄₅ ⁴⁵/₄₆ ⁴⁶/₄₇ ⁴⁷/₄₈ ⁴⁸/₄₉ ⁴⁹/₅₀ ⁵⁰/₅₁ ⁵¹/₅₂ ⁵²/₅₃ ⁵³/₅₄ ⁵⁴/₅₅ ⁵⁵/₅₆ ⁵⁶/₅₇ ⁵⁷/₅₈ ⁵⁸/₅₉ ⁵⁹/₆₀ ⁶⁰/₆₁ ⁶¹/₆₂ ⁶²/₆₃ ⁶³/₆₄ ⁶⁴/₆₅ ⁶⁵/₆₆ ⁶⁶/₆₇ ⁶⁷/₆₈ ⁶⁸/₆₉ ⁶⁹/₇₀ ⁷⁰/₇₁ ⁷¹/₇₂ ⁷²/₇₃ ⁷³/₇₄ ⁷⁴/₇₅ ⁷⁵/₇₆ ⁷⁶/₇₇ ⁷⁷/₇₈ ⁷⁸/₇₉ ⁷⁹/₈₀ ⁸⁰/₈₁ ⁸¹/₈₂ ⁸²/₈₃ ⁸³/₈₄ ⁸⁴/₈₅ ⁸⁵/₈₆ ⁸⁶/₈₇ ⁸⁷/₈₈ ⁸⁸/₈₉ ⁸⁹/₉₀ ⁹⁰/₉₁ ⁹¹/₉₂ ⁹²/₉₃ ⁹³/₉₄ ⁹⁴/₉₅ ⁹⁵/₉₆ ⁹⁶/₉₇ ⁹⁷/₉₈ ⁹⁸/₉₉ ⁹⁹/₁₀₀ ¹⁰⁰/₁₀₁ ¹⁰¹/₁₀₂ ¹⁰²/₁₀₃ ¹⁰³/₁₀₄ ¹⁰⁴/₁₀₅ ¹⁰⁵/₁₀₆ ¹⁰⁶/₁₀₇ ¹⁰⁷/₁₀₈ ¹⁰⁸/₁₀₉ ¹⁰⁹/₁₁₀ ¹¹⁰/₁₁₁ ¹¹¹/₁₁₂ ¹¹²/₁₁₃ ¹¹³/₁₁₄ ¹¹⁴/₁₁₅ ¹¹⁵/₁₁₆ ¹¹⁶/₁₁₇ ¹¹⁷/₁₁₈ ¹¹⁸/₁₁₉ ¹¹⁹/₁₂₀ ¹²⁰/₁₂₁ ¹²¹/₁₂₂ ¹²²/₁₂₃ ¹²³/₁₂₄ ¹²⁴/₁₂₅ ¹²⁵/₁₂₆ ¹²⁶/₁₂₇ ¹²⁷/₁₂₈ ¹²⁸/₁₂₉ ¹²⁹/₁₃₀ ¹³⁰/₁₃₁ ¹³¹/₁₃₂ ¹³²/₁₃₃ ¹³³/₁₃₄ ¹³⁴/₁₃₅ ¹³⁵/₁₃₆ ¹³⁶/₁₃₇ ¹³⁷/₁₃₈ ¹³⁸/₁₃₉ ¹³⁹/₁₄₀ ¹⁴⁰/₁₄₁ ¹⁴¹/₁₄₂ ¹⁴²/₁₄₃ ¹⁴³/₁₄₄ ¹⁴⁴/₁₄₅ ¹⁴⁵/₁₄₆ ¹⁴⁶/₁₄₇ ¹⁴⁷/₁₄₈ ¹⁴⁸/₁₄₉ ¹⁴⁹/₁₅₀ ¹⁵⁰/₁₅₁ ¹⁵¹/₁₅₂ ¹⁵²/₁₅₃ ¹⁵³/₁₅₄ ¹⁵⁴/₁₅₅ ¹⁵⁵/₁₅₆ ¹⁵⁶/₁₅₇ ¹⁵⁷/₁₅₈ ¹⁵⁸/₁₅₉ ¹⁵⁹/₁₆₀ ¹⁶⁰/₁₆₁ ¹⁶¹/₁₆₂ ¹⁶²/₁₆₃ ¹⁶³/₁₆₄ ¹⁶⁴/₁₆₅ ¹⁶⁵/₁₆₆ ¹⁶⁶/₁₆₇ ¹⁶⁷/₁₆₈ ¹⁶⁸/₁₆₉ ¹⁶⁹/₁₇₀ ¹⁷⁰/₁₇₁ ¹⁷¹/₁₇₂ ¹⁷²/₁₇₃ ¹⁷³/₁₇₄ ¹⁷⁴/₁₇₅ ¹⁷⁵/₁₇₆ ¹⁷⁶/₁₇₇ ¹⁷⁷/₁₇₈ ¹⁷⁸/₁₇₉ ¹⁷⁹/₁₈₀ ¹⁸⁰/₁₈₁ ¹⁸¹/₁₈₂ ¹⁸²/₁₈₃ ¹⁸³/₁₈₄ ¹⁸⁴/₁₈₅ ¹⁸⁵/₁₈₆ ¹⁸⁶/₁₈₇ ¹⁸⁷/₁₈₈ ¹⁸⁸/₁₈₉ ¹⁸⁹/₁₉₀ ¹⁹⁰/₁₉₁ ¹⁹¹/₁₉₂ ¹⁹²/₁₉₃ ¹⁹³/₁₉₄ ¹⁹⁴/₁₉₅ ¹⁹⁵/₁₉₆ ¹⁹⁶/₁₉₇ ¹⁹⁷/₁₉₈ ¹⁹⁸/₁₉₉ ¹⁹⁹/₂₀₀ ²⁰⁰/₂₀₁ ²⁰¹/₂₀₂ ²⁰²/₂₀₃ ²⁰³/₂₀₄ ²⁰⁴/₂₀₅ ²⁰⁵/₂₀₆ ²⁰⁶/₂₀₇ ²⁰⁷/₂₀₈ ²⁰⁸/₂₀₉ ²⁰⁹/₂₁₀ ²¹⁰/₂₁₁ ²¹¹/₂₁₂ ²¹²/₂₁₃ ²¹³/₂₁₄ ²¹⁴/₂₁₅ ²¹⁵/₂₁₆ ²¹⁶/₂₁₇ ²¹⁷/₂₁₈ ²¹⁸/₂₁₉ ²¹⁹/₂₂₀ ²²⁰/₂₂₁ ²²¹/₂₂₂ ²²²/₂₂₃ ²²³/₂₂₄ ²²⁴/₂₂₅ ²²⁵/₂₂₆ ²²⁶/₂₂₇ ²²⁷/₂₂₈ ²²⁸/₂₂₉ ²²⁹/₂₃₀ ²³⁰/₂₃₁ ²³¹/₂₃₂ ²³²/₂₃₃ ²³³/₂₃₄ ²³⁴/₂₃₅ ²³⁵/₂₃₆ ²³⁶/₂₃₇ ²³⁷/₂₃₈ ²³⁸/₂₃₉ ²³⁹/₂₄₀ ²⁴⁰/₂₄₁ ²⁴¹/₂₄₂ ²⁴²/₂₄₃ ²⁴³/₂₄₄ ²⁴⁴/₂₄₅ ²⁴⁵/₂₄₆ ²⁴⁶/₂₄₇ ²⁴⁷/₂₄₈ ²⁴⁸/₂₄₉ ²⁴⁹/₂₅₀ ²⁵⁰/₂₅₁ ²⁵¹/₂₅₂ ²⁵²/₂₅₃ ²⁵³/₂₅₄ <

36 21 2

مظاہر

الحق ما هو في الحقيقة

Ad. 11. 11. 11.

مجلس

کتاب اوقات فصل و

...

10

19.1

مفاتيح

[View all posts by](#) [Boris Vukobratovic](#)

هنگام با مراد اضافت

22

2000

6-10-1919

1871

از فرستادن لارمن
روست است

derbeftend
cumpre
adieu
adieu
voies

nighiah, bemaarai
ghifz: Darid nufi
ghaid des twkii
fili Dachten Hi
emuek darist.

pour mon
pour mon (ample)

avec toi
semble

Second Dialogue mustialomci durum. مکالمه دوم

holà, y a-t'il quelqu'un. Ei, Kesi est. ای کیست

Monsieur. Xri, mörza آری مژرا

l'ill. allume de feu l'ill. zolid atebra خرد آتش را برافروز
et porte mes habits. Or efrous ve dgiamiens و جامه ام بپار

Donne moi maffimio biräbenemra bidis. پیرا عتمرا بدید

امروز شما نیست
ولیکن اگر خواصی آنکرم

j'ai donné un) Pour une à faire. }
 Postinemra, berai faridun }
 d'adun. ————— }
 دادم }
 یوستینمرا برای سازیدن }
 ایا آوردن }
 دادم }

C'est ton apparté par hasard? ~~voilà~~
 pour regarder. Eyâ averdud. Dine.

Elle est belle? gulun dit tu? }
 ghoub est, tchi mi }
 Guivuli. }

Elle est très bien d vous j'en bien }
 bit terin est ve chumaru }
 misced. }
 بهتر نیست و بجا شما }
 میسر }

où est ma falotte? Hudgiant ferspochem }
 کجاست سر پوشم }

Si tu vois le --- Gher Dgiame chouira }
 blanchisseur, dis lui }
 qu'il apporte mon }
 linge. }
 Dgiame emra biavere. }
 بلو که جامه مرا بیاورد }

Volontiers. Ber serutichem. }
 بر سر و چشم }

quel habit mettez vous aujourd'hui }
 Rudam. L giame mipouchid }
 emvoul. }
 کدام جامه می پوشید امروز }

L'habit que j'avais hier. }
 Un Dgiant thi de }
 pouchid em. }
 آن جامه که دی پوشیدم }

avec vous le très chér le tailleur. }
 Di pichi Dgiame dour }
 refti. }
 دی پیش جامه دوز افتی }

Où : il aprouve
p' aujourd'hui.

Ari, berai emrou
Gifte' en.

آری برای امروز گفته ام

on frappe la porte,
vois qui c'est.

Derre Djiunbaudieu
bin hist.

در را جنبانید بن
کیست

c'est le tailleur.

Djiunbaudieu est.

جامه دوڑ گشت

dis lui d'entre.

Biguin. mi aged beaudieu

بلو می آید باندرون

sois le bien venu,
m'a tu apporté
mon habit?
oui, M.^r je l'ai
apporté.

Ghoch amedi. Djiunbaudieu
emra averdi.

خوش آمدی جامه مرا آوردی

Ari sultanem,
avredem.

آری سلطانم آوردم

je t'attendois.

Lira jutjar Herde
Gbudem

ترا انتظار کرده بودم

parce
~~mais~~ le moi, voyous
s'est bien.

Berduehem binch
businem ghobert.

بر دوشم بنز بینیم خوبست

S'il plait à vous,
vous en ferez content.

inchallah tapla
Ghochnoue bi chévid

ایستاء الله تعالى خوشنود
بیشود

Il me parait court.

Kutah mi binem

کیو تالا می بینم

les manches en font
larges.

Widinock j'raghist.

آستینش فراخست

non, elles sont un
micux.

ne, biktur.

نه بهتر است

on les porte ainsi
actuellement.

Desin vatte
hinun, roucheud.

در این وقت همین پوشش

elles ne sont pas si
larges, qu'importe.

hemin gerak
nist: tchi mitkun.

همین فراخ نیست چه

میکنی

y at 'il quelque
chose à dire sur
ses garnitures?

Raghtl ora gust
bivarad.

دخت او را گفت
بیدار

O qu'elle est belle?

Lab'zhi biktur
est.

یاق چه بهتر است

j'ai acheté la
Garniture à bon
marché.

Raghtukra
ezan. Guisiftun.

و خفتش ارزان
گرفتم

astes en le temple
Demain vend
au grand marché
le montant.

Cum arach tubin
ferda biva vi
behaiach bigpil.

شما را شربیان فردا
بیا و بهایشان بکن

بکن

همین فراخ نیست چه

بیا و بهایشان بکن

شرح فکلمه

Comment aïro Cherti multialemie.
desfoud Dialogues. Surum.

ای حرف و نوا

O, intonation
interjective.

Ei; barfi nida.

کسی یای و حق

unpersonne: le yé
fénel est le yé
d'aïté.

Hefi, yaï vah det:

Oui: particule

Aré: partie barfi
about u l'atris.

آری حرف قبول

D'augmentation, d'offi
mation.

Vao

Zou.

و تقریر
وو

Dafus, accusatif
d'allume.

atachaw: dufvuli
berefrou.

آتش را مفعول
برافروز

allume. l'or est

Derefrou: barfi

une particule implétive
qui signifie sur.

~~particule implétive~~
~~qui signifie sur.~~

efrou: 2^e personne

~~efrou: 2^e personne~~

est l'impératif du
verbe Eproughton

barfi l'occtid, bemaanaï

ata: efrou l'ocri

moughatab, et eproughton.

برافروز: بر حرف

تا کید علی معنای

علی: افروز امیر

مخاطب از افروز حق

morbabid: pronom

Dyjanicem: Zamini

pronom affixé de

mouittadili mudi Kellim

la 2^e personne

جامه ام صغیر متصل
فکلمه

peau: pelino:
mol persan, qui
vient de port. peau:
port, & portin, tout
ce qui a relation avec
la peau.

Le min: est la
marque de la 1^{re}
du pronom possessif
affixe de la 1^{re} personne.

Portin: ex port his
sughani farsist. port
ve portin, mention
porta mensoub. en
en: Zamir multasile
mutakallim.

پوستین از پوست

faire, accommoder,
cult faire. . .

caiden

آید

j'ai donné: pers.
personne d'après
de daden donné:

Dādun: nefi mutakallim
marie et daden

داد

inspection
v: particule du
vocalif, & signifie
par hazard.

Eya harfi nidābe
mānāi adjebā.

آیا حرف

Quoi: ?

Lehi:

چه

très bon, superlatif
de bih:

Beklerin, ismi hāfīl
ex bih.

بهرین اسم تعظیم

il fait: 3^{ème} pers.
suprême de saliden
dont l'imp est sal
& le contraire se

Misf mīshād. gāib
halat et saliden hi
emrek sal ve moughafek
sal est

مسلط

perpouch: *perpouch*

perpouch

Quare. thesi: cabotte. mot
compon de per. teta d'et
mot qui est l'et d'et
q'zotici represente de perpouch
"Cavort".

De per. cabotte. perpouch
ab en. de. de. per
habite d'et. per. emp.
de. de. de. de. de. de. de.

"Lave C. tra. marquer de
l'annuel. de. per. pas -
de. de. de. de. de. de.
d'arte. de. de. de. de. de.
verbe. de. de. de. de. de.

De. de. de. de. de. de. de.
De. de. de. de. de. de. de.

Sur la lété d'et. de.
particul. d'et. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.

q'zotici. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.

Perpouch. Subian. murettitit
et. de. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.

De. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.

De. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.

De. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.

De. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.

De. de. de. de. de. de.
de. de. de. de. de. de.

De. de. de. de. de. de.

Dialogue Multicalementi tchibani:
 1^{er} dialogue.

tchibani
71 / 1
547

146 (2)

Je veux manger quelque chose. q'hatrem tchizi mighorem.

Quels quelque chose
à manger?

pitchi chumai tchizi, hat
mighorem?

que voulez-vous?

tchi mighatid?

n'avez vous point de
soupe grasse & sale?

guionktabi nist?

il n'y en a point, mais il
y a quelque autre chose.

Nist, veli dighe tchizi hedi.

bien, bien: apporte la.

q'hatrem, bien.

va faire du vin, &
reviens.

biret badi bittek rebia.

un de mes amis doit
venir manger un morceau
avec moi.

yeghi iz Postaw mighatid amed
ta behem tchizi mighorem.

C'est bien. Vous arrivez
à tous.

ajerin, des benguani amden
amedid.

je pourrais toudescher.

ber tchizra, hachidam.
hachidam.

Vi, l'elie... Koud, Koudyphantas bikhuchas velli uph.
 En l'elie... Hian ka, l'elie... alidhe bin
 l'elie...
 Allez autres Couverts,
 agued
 L'elie sans laon

mangez de...
 tainigat...
 dest bon: ou.

Quin
 Voyons si le vin
 est bon.

Donne moi a boire

J'ho suis en out
 hui, d le trouva
 fort bon.

Voulez vous que
 j'apporte la langue
 de l'oeu.

apporte la langue
 nous en mangions
 un morceau.

vous n'avez, l'elie
 n'en profit a votre
 Goud.

non: j'en ai mangé

Versez nous encore
 que nous savons
 encore un coup.

l'elie...
 l'elie...

ex an laam bighot, huez Guemad

ghob; ghob; puyghob est.

cubim, badi ghob est?

bidit binouchem. ~~X~~ il faut aller a
 l'autre page.

bi buraderi chuma ex an nouchie,
 le pira de piraive nftad.

Leban, Quisalelmighatid biarem?

bidit hi ex an yest lollma bighorid.

in ra nemigessend?

les
 ne; ghorden.

par leur i qthar binouchim.

*

* à votre sainte béatit^e chuma. 2 3. 6. ^{pour}

que j'appréhende Nouchi Dzyan bāda ben obligé, M.
que cela vous fasse plaisir.
bon pour vous faire. ~~de vous faire~~

quelle espèce tchi qu'on chérabist in.
de vin ou de celui-ci?

vous le savez chnoum mibiri.
tout à l'heure.

explicite par hun, nāle beraī fāhī.
levez de M.

attus, j'étais saor hun, yett paré bighorems.
manger un morceau.

apporte quelques Digher taam dias.
autre mit.

donne l'apais beraī fāhī mwaī bāik.
morceau d'attente instantané
à Mousius.

manger de... zīn taam bighorid.
mit.

verse moi à Et noum par hun ta bīrouchem.
boire à part.

à votre sainte béatit^e chuma
bien obligé, M.
je souhais que Nouchi Dzyan bāda abi bayat bādan
(c'est-à-dire vous)

à tchi mi qu'on chérabist?
qu'on dise vous.
est-il bon? bīhlerin phobest.
il est bien bon. * il faut reprendre
à Di bādi.

7.

~~*~~ après nos siens.

A.

je ne suis que Benoz novchidern.
de votre.

Vous ne m'avez pas écrit, n'est-ce pas ?

*J'ai tout vu, j'ai
vu le monde, j'ai
vu le monde.*

vous savez
rien en anglais.

il n'y a point
rien digne d'excuser
son présent.

J'ai trouvé
tout très bon.
excellent.

où aller vous? Hudgia mis^hid.

vous vous en iriez
dans un jû-tout.
gravez-vous en ?
alors vous jû-tout.

1000 francs en argent
 pour le jardin --

1000 francs en argent
 pour le jardin --

1841
 1842
 1843
 1844
 1845
 1846
 1847
 1848
 1849
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237
 2238
 2239
 2240
 2241
 2242
 2243
 2244
 2245
 2246
 2247
 2248
 2249
 2250
 2251
 2252
 2253
 2254
 2255
 2256
 2257
 2258
 2259
 2260
 2261
 2262
 2263
 2264
 2265
 2266
 2267
 2268
 2269
 2270
 2271
 2272
 2273
 2274
 2275
 2276
 2277
 2278
 2279
 2280
 2281
 2282
 2283
 2284
 2285
 2286
 2287
 2288
 2289
 2290
 2291
 2292
 2293
 2294
 2295

à l'instrument viril, (Herbe ~~truy~~ multiallemi,
du 2^e cas Diablique). Libitharum

Une chose q'herbe t'hic' m'ghorene.

que je mange.

Je mang' mang'.

q'herbe ch'.

Je mang' l'herbe.

Je mang' l'herbe.

Je mang' l'herbe.

Je mang' l'herbe.

Je mang' l'herbe.

Je mang' l'herbe.

Je mang' l'herbe.

Je mang' l'herbe.

Je mang' l'herbe.

une chose, le g'finau l'chic' : yai q'herbe qui habite,

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

le g'finau l'chic'.

ghahum m'p'mult'hell'mi t'at'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

ghast'm'hi m'at' ghast'.

m'ghorem m'p'mult'hell'mi t'at'.

ghard'm m'at' ghast'.

ghard'm m'at' ghast'.

ghard'm m'at' ghast'.

ghard'm m'at' ghast'.

ghard'm m'at' ghast'.

ghard'm m'at' ghast'.

ghard'm m'at' ghast'.

ghard'm m'at' ghast'.

ghard'm m'at' ghast'.

pi'chi chuma, bisia's Herre m'at'gha

chad.

pi'chi chuma, bisia's Herre m'at'gha

chad.

pi'chi chuma, bisia's Herre m'at'gha

chad.

pi'chi chuma, bisia's Herre m'at'gha

chad.

pi'chi chuma, bisia's Herre m'at'gha

chad.

il y a: gadh best. gaibé har et hísten.

de verbe immortale

hísten, naoib.

Soupe avec des Guincheblabé, yaqho guécht mé. —

hísten de noie lchouchar nyham mureh le et

viande.

ou dit aussi Guincheblabé mé abé yaqho uol.

Guincheblabé.

Le mot est composé

de Guincheblabé viande

et de abé, mé uol

liquide.

mais — pourtant, vélé: hasfi istédak

particulièrement

va, vin tère et birey, uol estédak mé liar.

Vins — hísten de

Tère et revis, ou et

déjà observé cette

faute simple catif qui

suppléant en un

certain insuffisant

laouis.

va, uol de revis. birey, uol revis.

vin: le mot est

persu, et revis

nyham et revis

charabé et mé.

certain et revis

Curzine.

basé, charabé et revis nyham revis

revis et revis.

ir f.

Table.

bi:

8.

cha une chose. — Echirā yai ayhisech yai vabidi
le yé est un. celui ra edali me fouli Herdem.

l'unité: ras accusatif
rāgi gras Herdem.

L'unité est une vibration
à force, il se semble tout radieuses

avec la Totalité exprimée par

her, mais, et mais c'est en distins à retenir. toutes choses, &
chaque en particulier.

pre: préparé: bāgi: sughani arabi bemaani amadi
mot arabe qui
répond au persan.
amade, distingué
pourrait substituer sans
rien gâter.

La Table: ce mot est
persan et répond à
supra. ra, marque
et accusatif gouverné
par bi-kuchan. et les

vas que vous trouvez
dans ^{ghān} ~~ghān~~, est le vas
d'écriture qui ne se
prononce pas, comme
dans le verbe ~~ghān~~
ghāsten vouloir

ouvre: imp. de
kuchaden.

et les persans disent ouvre la Table, parce que leur Table est un

sughani: fari bemaani
ghannar: ghan supra: vi ras edali
me fouli kuchan: ve vafte, hi d'ok
^{ghān} ~~ghān~~ mi yabidi yabidi, vavi nom est
hi telaffuz me chevi, mis ~~me~~
hemtchu des fidi ghastan.

bi-kuchan: omni kuchaden.

cham
Not persan
qui

Quom. suhani farsi.

participiens
de prouhler.
donna
qui je boive.
l'esperance de
persan de l'hopital
de nouchiden boiter
un le sang. d'ou
mouche de l'ou
nouchiden, ce qui seroit
redouble.

prouhler: Hic est es malis prouhler.

bidit
binouchen. bidit omi badi. binouchen
nif. nout Heli. ~~fr. de nouchiden~~
l'isthi nouchiden.

de: particule des
d'at.
~~de: d'at.~~
Cham: ~~participiens~~
participiens
isthi et achthi; egres
est un mot persan
qu'il faut apprendre
parce qu'il est usité
dans les 3; l'usage
l'usage est l'usage
de l'usage.

le harfi karf.
isthi chuma "isthi. ve. achthi =
~~participiens~~ suhani arabi. thi
Ici des se leban mient a. smt isthi.
l'usage de l'usage d'usage. chuma en a l'usage.

Le boison de l'ame Nouchi d'ou badi.
qu'il soit. l'usage
que les persans rendent
l'usage de l'usage de l'usage.
bon pour vous faire, disent nos amis.

bon pour, bon, baveux, Nouchi: enrou ispi fait, a l'ou m'at est
bon pour. imp. participiens nouchiden. l'usage de l'usage de l'usage.
part. et nom verbal. l'usage de l'usage de l'usage.
de nouchiden. participiens nom verbal, l'usage de l'usage, il se prend toujours pour l'usage de l'usage.

Il est, par exemple, un trait d'union

Ames.

Dojan.

qu'il soit. bad badā, vādā, ghābi tout le boudou.

badā sont les deux.

ghābi sont les deux.

badā sont les deux.

ghābi sont les deux. ghābi sont les deux. ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

ghābi sont les deux.

19:

✓लग्नान् फर्ति

l'unique: mot
propre, qui
répond à l'arabe
le'au. le. —
est l'union
du Gentil.
Vau.

Zeban; Zanzanai Linan.
izafetuk izafoti Lamin'.

Lyonsale: —

que j'apporte.
(ou l'acte de)
beaversen, qui est
lat.ⁿ person du
présent du verbe
averden.

Sia som. nupimutekhalim moughafesi
Sia veeu, hi nupimutekhalini kahi
ayerden to.

Bouchée: on appelle
^(l'ethna)
~~maison~~ ou l'ergie
certain Biquet.

Loftman.

certains signent. ^{inva}
 Ceci vous n'agréa ^{se mi pendeid} nous barfinesi-mis —
 par: vous ne trouvez maalocum pendeid nesi d'goui mouyhalabi
 pas bon mi-nous but et pendeid nesi emicet pendeid
 négation, mi-parti est.
 = kule del'actu:
 pendeid. 2^e pers. Supplément =
 du présent de pendeid en agor: dont l'impr.
 est pendeid.

anée, beaucoup. Les: ~~autres~~

Zschett. bewasser

le manger de Tobasché Tsami Tobascht. Tsätoni maoboum.
général ^{est chef} impérialiste Tsafelsi Tsafeti Lawis. Tchachitly, avec ~~sa femme~~
avant le procès dans la prison ^{de Tsimba}.
De ci-jà, les orientaux. De là-bas, les occidentaux.
Simult à 10 heures p.m. l'ordinateur.

il a mangé: pour q̄. vor: nesi q̄aiti mudi, boari mastal.
 manger. le nouen
 del infinitif, nesi
 avec les verbes —
ghastan & ten aiden.
 19. nous avons.

il n'y a pas n'est nist bour.
 pas, n'est. pour
 dire il n'y avait pas.
pour pasan, sigue
 de reman, etc.

D'un nominatif: — ex jet dem per matteou est.
 le mot per après qui
 gouverne l'ablatif
 est substantif.

de quoi: quantif tehi, mefouli tehi.
 c'est tehi quasi: —
 veut dire pourquoy.

attitude, mot arabe. intigal suzhani arabi bi manani ghastan.
 qui répond au persan
ghastan pour
 attitude.

jardin potage jardin potage Boston:
 le jardin potage ou entad par ce mot
 le jardin potage jardin potage, etc.
 le jardin potage jardin potage, etc.

arab, levi debut. istadi thim est istadi.
 participe passif de
istadi.

soyer au passif. chevid. deu mou istadi com et
 pluriel de chev imp. chuden thi omvich chev est.
 de chuden.

Ensemble... beheh : mubayyaz.
 exultant plus
 haut.
 allons : sharab
 personnel hi mastaruk neftan ist.
 au plaisir de
 voir imp. de n'importe
 qui a l'aspect
 d'un gars d'imp.
 généralement.

Jp

Cinquième Dialogue. Mukhtalamei jendgiem.

ausujet du jardin. Bérâi Bostân.

~~vous vous êtes~~
~~avec~~ tu es beaucoup
 tardé.

bisfiar istâdi.

j'ai attendu mes amis
 j'arrête là, mais en la
 part de m'attendant.
 j'ai trouvé chez m.
 un très bon déjeuner.
 j'étais fâché que vous
 n'avez pas venu
 avec moi.

istâdîm ândgiâ t'êti néboud.

bisfiarî Tâhib, q'ordînîs ababîs a
~~bisfiar~~ bisfiarî yafte. Vê.
 vândî Tâdîm hî chumâ, b'êhî
 n'âmîdîd.

il y a deux heures que
 j'attends avec cette b.

Dou sâat tîrâ intîqâs sherdîm
 la fâllan.

s'il ^{vient} ~~est~~ ^{viens} chez moi,
 j'en dois donner
 quelque chose.

egher b'pî cheh âid, b'êhî
 t'êhî q'hâchîm dâd.

ou est actuellement. j'au benmichin Hudgiast? 15
en cel.

il vous fallie; bérichet selam firintad elisim
mais il a ~~de~~ un ^{berichet} ~~liardares~~, rest. merdi ghoest.
affaires dit est part
pour la finir. ~~est~~
un ~~long~~ bonne.
Galant

je suis fâché qu'il ^{réndy} bardem li bakké benmichin
ne soit pas de la
Compagnie.

af mes freres,
qu'en dites vous.
ce jardin vous plait
il?

on y trouve toutes sortes
d'arbres, de fruits de
fleurs.

les allées sont fort
belles.

ou est l'orangier.

l'orange, elle est
de ce côté ci

on trouve rarement
un jardin de celle
espèce.

l'apparence est
très bonne dans ce terrain.

li buraderan tchi mi quivient?
in bostanra present

ez les Guioné dirayht vè bér vè
chustivafé miryabé.

seiran guiakach binar ghoest.

Dirayhthai tchioundy Hudgiast
là, bien soust.

berin guioné bostani naderayht
chévé

Derin ziman seiran bitleri ghoest

17.

Demain nous
viendrons, et nous
nous ~~dev~~ ^{serons} artistes.

nous jurerons un
ser avec nous.

S'il apprend que
vous êtes ici, il y
viendra avec joie.

Je t'ais au'il sera
propre, si je ne lui
en donne pas avis.

à Dieu.

à Dieu

~~Di~~ ^{my} ~~ferda~~ ^{ferda} ~~biayim~~ ^{biayim}, ve zist ~~biayim~~ ^{biayim}.

felāna bama biguim

cyber chindé thi chuma indja chévé
chadan ~~bi~~ ayé.

mānenti cyber péyam nemi d'hem
gharghar chévé.

ghouda nigbets Tare.

ghouda bérabéri tu chévé Lāché

Commentaires Cherti multialémée pendgiam. 18:
Du genre Dialogue.

provo -
le jardin.
beaucoup

tu t'es arrêté: tu
es stetisti. 2^{ve}

personne d'exception
n'y istadeu.

C'est en route là.
notre voyage de au
de dgia prouven
d'indication illogue:
de dgia lieu.
viude: inutile:

matin: mot arabe
qui répond au persan
amrad. le - de
ghorden, est l'annexion
du génitif. amanyé
du matin, le dgiam.
le yé est l'afin de
fababi est le yé
d'union, un dgiam.
ce est l'accusatif
régi par yaftim.
très bon: superlatif
de bik.
j'ai trouvé: 1^{er}
proven du parfait
de yaftim.

Berai
Bostan.
bispiat:

istadi: nesi moyghatabi ~~istad~~ mazi
et istadeu.

undgia. sugham murakkib et an zamin
ichasli baid: undgia mesteau.

Lébi: sugham farni.

Sabab sugham arbi binasari, =
tabab ~~isugham~~ bandad. irafeti ghorden
irafeti lamin. ve der tabab yaftim
azhicek yaftim vahdet. ra edati nefouli
yaftim.

biksterin: inni tafili bik.

yaftim vfili mazi et yaftim.

19 &:

vi

jeune, affectueux rendy

J'ai ténus: 1^{er} prison. Tâtons: mawshelimî tab et dachtes
suprécéd de dachtes / le mot de dachtes
est le j'ai. et dach.
J'ai ténus jeune, pour je suis
fâché, je suis en peine.

que indéclinable. / ki

vous / chamo

ensemble: appliquez bichem, mubeyzin.
plus haut.

Vous n'êtes pas venu, n'êtes pas
de vous n'êtes pas
venu.

Deux.

Deux.

Jeune ~~supr.~~
d'horloge, mot
arabe pour au d'
l'un.

Tâton suzhanî arîbî, ~~beucanai~~ —
Vo j'arî vî Turke

toi, accusatif egi / tuas mesouli Herdim.
par Herdim

attente, en mot ed / j'ai ténus suzhanî arîbî beucanai prâstîn.
arabe d'origine
au prâstîn prâstîn.

J'ai fait / Herdim.

avec.

Ca: harfi vâsl.

un d. d. mot d'un
trois langues
ne pas nombreux d. pour vous.

J'ai ténus: suzhanî arîbî nefassi ne
Turke.

en votre prière =
salut il ewoye.

il vous a fait salut;
obscure que pich.

neval par dieu, prière
paix qu'il l'on fait

un salut. Selam =
vaut dire salut, mais

donc le sens spirituel,
la paix des âmes le salut éternel;

négliger qu'il soit dangereux pour un étranger de se servir de
paroles indécises salut ordinaire des Turcs musulmans.

Selamun alichem, dont la réponse est selamun
Selamun le salut sur vous, dont la réponse est selamun

et si l'honneur Selamun le salut sur vous selamun ces paroles des hommes
maîtrisent au point qu'on ne peut pas les enlever, on les rend usées

exclusivement. selamun toujours. Duparf. de selamun

affaire il faut. selamun d'abord;
avoir. selamun d'abord.

pour son, il est
utile. pour son

affaire. selamun
il faut. le provision

se rapproche à
liar.

homme bon il est. selamun
c'est un bon homme

l'usage est l'usage
explication.

peut se servir.
je l'ai vu pour

Selamun selamun selamun.

Selamun selamun selamun.

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

Selamun selamun selamun selamun selamun

beaucoup -- bissar

11 24.

les arbres — Diragthai touroundg. Diragthai ^{jeune}
d'orange. in Diragthai bémaanaï chédy's. Touroundg: maxloum
orange. ^{les arbres} mustaamél d'et sé Zéban.
Diragthai ^{pluriel}
De Diragthai, mais ^{pluriel}
des choses inanimées.
Touroundg. Orange.
d'et sé Zéban.

voici, voilà: parti ha: harfi Zoubih.
c'est d'avertissent.

Dans ce côté-ci il dit: bé in soust. bé harfi Zarf. in Zamin
ils sont ici. bé parti ihariti. Carib: sou bémaanaï Taraf.
du côté in — va ta, mouyhafeé éé éé! —
prouve de nous traités
prochain. sou côté:
le sein de l'é, sont
contractés de l'é

N.º 7 L'hellénisme (Héxer Zwar: il court des animaux)
comme chez les persans
ou les arabes se maintient
prouve au singulier
après un nominatif
pluriel. Héxer. comme
Zwar Diragthai touroundg

Hédgiast. les arbres d'orange
ou est il, prout Hédgiast:
ou petit. bé in soust pour
bé in sou ent. Le:

' Demain'. jerdā
 venons, nous biayim. ems berri mazarū.
 vicurons.
 Omp. prou
 le futils.
 plaisir d. Zepk:
 Gout. bikhunim
 faisons; nous
 ferons. V. le
 emarque ydema.

un tel; accusatif fulausas: me foule biqurim.
 Mezi par biqurim
 venons; nous
 prendrons. biqurim
 Si. ogher maaloun

et entend, il écoute. Chinéd: Gaibi hal q chinéd, Hi
 3-^{me} pers. Dupl. emreéh Chinéd.
 d'Chinéd, dont
 l'omp. est Chinéd.
 que vous êtes ici. Hi Chuma indgiā chvid:

~~tut, fait, j'omp~~
~~j'omp~~ chadan, émi fait chadaniden
 case rejoignant.
 parti, api chadaniden.
 d'chadaniden: V. l'omp. d'chadaniden.
 il vicurons; biayim. bi harfi mazarū.
 bi marque le futils.

27:

j'ai que: ^{metallurgial} midanem Shi, Gaibi 2, daniel's Shi
 pour personnel emmets dan est.

supplément de
 daniel's dont
 l'imp. est dan.

nouvelle. on dit peyam et peigham; ve et peigham.
peyam ve peigham murekshleb chud sayhami peighambel.
 de dernier mot: les emri barden.

peighambel prophète.

les est l'imp. de barden, portes, porte nouvelle de Dieu -
 d'après au sens littéral d'aynépos.

je ne donne pas. - nemi d'icem; et dader Shi emmets d'ic est
 imp. de 2^e 1^{re}
 pers. suprément
 du sujet de dader
 dont l'imp. est d'ic.

épine, épine d'icem: ghar ghar. chivé:
 il sera sur les épinés;
 facher suzuel, facher.

Dieu garde l'icem: ghouda niguch dard. niguch
 à Dieu, cette ~~façon~~ mougkasséfi niguch
 phoren. les explications
 dans le 1^{er} dialogue.
 il va être que niguch
 contraire de niguch.

Dieu soit avec ghouda beraberi tu ches barché
 toi, V. le Coimmunié
 du 1^{er} Dialogue

Le premier
Dialogue Multicaléni Chéum.

Je vous joins
L'ouvrage écrit
amicalement.

Der bazi, ve fohbeti Chirin Herden.

Bon jour... baidad et ghaïr chéid

Bien obligé... attributi chuma ghaïr Chéid.

«at-tes est il vnu sulau béliu amède, est
ave toi.

Le voici qui vient. ~~bant~~ han bubur mi aïd.

Des amis d'vous — Di Dostan humarasar ^{mi} Herden.
Desiré hie.

Je vous joins bien memnouni chuma, ve minnettari ichanem.
redoublé, et a eux
aussi.

où sont ils aujourd'hui ^{Amour} Hédjiaïéud.

ils viennent ^{Et} knouu mi aïd.
tout à l'heure.

jusqu'à ce qu'ils ^{La} benguiami amédani ichan, yeepi bazi
viennent, faisons ^{fi} humim.
un pasté.

fort bien, joann. ghot, ghot bubatim.

mêles les parties. Hiedjihadet hie hum

Coupe... bubur.

lafermaïd

~~Donnez-moi~~ binich inditchebi.
faites moi l'honneur
de vous adresser, M.

Excusez-moi, Maazourou bida dbe indyia bida neni
je ne puis — taw anin mand.
protège m'arrêter
ici l'onten.

Ji dois aller nardi indyia bedosti qhabém refé hi ora
après j'ici voir Biném.
un ami.

fort bien, ne vous qhab. qhab. adyolé metkunid, yetk déon
prenez pas aneyia binichindia fohbeti ehiria thum.
vous un instant
de conversations avec
intéressé

Ch pourriez-vous tete bal daïd?
protéger?

bien, Grace adieu chutur ghoudaira, berai purglechi qhabet
je suis avec vous amidein.
m'informez de
faute.

Dieu soit loué. ghouda razi bacheu.

n'avez-vous aucune hitchqhaberi madaïd?
nouvelle.

je n'en fais point. qhaberem nist. chaid hi nardi ta hini
peut être m'avez-vous?

on dit que tel Guivind hi fulan. Sacha maazout.
Sacha est déposé.

Je ne le vois Baver nemi Kheueu thi ora veis mouhabbit
graz, pranzit Kheueu, ve Betchebini sipak est.

~~Le~~ cain du

Vieis, d'ga l'choti considère des troupes.

c'est un homme merdi ghired meud est, ve d'givaumidest
^{habile}
d'giprat, d'gineux.

il ne fait du Betheura Gurendest nemi resed.
mal a perrouu.

il veut faire ghairghabi alémian est.
dubien a tout le monde.

il est lepreux pederi foutharast.

des pauvres }
^{de souffrance}
d'et pater ve bi Gunahara birchani.
^{de souffrance}
d'gineux

tu dis vrai, Sahih miguivici. chinidém.
jel'ai entendu dire.

l'esu fait rendg d'arom thi hemtchuan merdibayto,
c'gaun tel homme n'edared.
n'ait pas de bonheur.

Qui est à la Rist thi beder'est.

^{Porter.}
c'est un domes kongherest.
teguu.

Votre frere. Pakti chumara ghair bacheu.

~~Mes~~
un tel vous fulan chumara selam mi feristad. bien
salut. jette. mes toubra nazar Kheueu
un chup d'ail furette teller.

att vas cher birc' birc' ati tchilebi, buguissuli
ali tchilebi baic' mi' aied.
d'is lui qu'il 'ait
vieux, vieux.

le voici, il ba: liages mi' aied.
vieux.

foyez le bien venu. qhot am' d'ed'hi Roug'hera b'ing'ed'
j'allois en voyage chuma mieghastem firistad.
avec deux autres au
chevrons.

qu'y a-t'il pour Echira qhizmetem babayed.
votre service.

il ne s'agit point ne qhizmet n'est: abutabi hawara
concord point de babayed.
-service: voyez regard
seulement ce superbe
tours.

il ne convient pas ba hémitchunin hawa. des ghon' mauden
de rester à la maison rera nist.
avec ce tour ci.

allons à la promenade. b'etamacha mis'evim'.

j'ai je ne puis Kiar d'acem, ne tu anem réft; Kiar
parvenir aller j'ai
des affaires. Oareu.

vos affaires ne sont Kiarichuma hémitchunin t'ell'et nist
pas si pressées que hi b'ef'eda t'ell'et int'al nemi hani.
vous ne pouvez turanid h'erd.
les renvoyer à demain.

Omrou chumārā tēhānēmi Kūnīm.
je m'vois
laine pas
aujourd'hui (nemighānēmi tēh)
je ne vois (in harāi ghōbān ex s'ist m' m' rēv'ed).
point laine
s'échapper un aussi beau temps.
fleur.

j'ai envoyé Rougherrā bē ghiriftēmi cātl firistādēm
le Domestique bissār d'ir Biayid.
J'arrête un
bateau, il tarde beaucoup.

le voici, quel babin betachtāz m'a aid.
vient enfourant.

as-tu trouvé Cātl yāfti
un Bateau.
oui, j'en ai Arī bēhtēmiēh yāftēm.
trouve un très bon.

à combien, las bēlchūd ghiriftē.
tu arrête
à une grolotte. biyēh Zolotā.

ber pichē ānki
vite, partons Zūd rivim tē. Guerma nemi chōvūd.
avant l'aphaēr.

plus adieu que Hiāth burādēr chumārā biyābīm, chāid
nous rencontr'as, biyābīm, m'ōrā
de plus, peut être
le débarras
nous averti.

Ja m'ados ^{ghane'ech} b'er leri rahi mast.
est fus notes
votre.

vie auez vous Hadgia mir'iwid, mir'Zai'an.
Mey'ous.
à la promenade. belamueha mir'iwid.

allous vous Rivin, ghot gusht
otès b'ies.

faites moi bup'omaid, be CaiK det'aid:
l'homme d'entre
dans le bateau.

nous jouons Elknotan be futa'ngia améd'ia.
arrivés à tel endroit.

il vient au ^{baghbani} bostani mir'aid.
jardins.

bien arrivés, ghot améd'ia fahibau
Mentous.

~~je~~ je vous ai Chumara bari tate'arandem.
apporté du fruit
fraîchement cueilli.

Promenons nous ^{bostan} yet'iem be bostan ta bagh'el tamarha
un des traits dans Kharim, v'ib'at be CaiK b'azomaidem.
le jardin & nous repasserons
cassette au bateau.

allous ce nous Tamarha Kharim rivin.
promenant,
tramel, j'eng'a ^{tabi} bis'ekhibe dugrouli ver'ai fiats.
l'entre de la mer noir.

Voici à Oknoum. Diehli bayart lora bubius.
présent Bayart lora.

qu'on dit tchi mi qu'on dit, iudziar ne' ghoté? [?]
vous dit
eudroit, n'est il pas beau.

attends nous binichinim ve tchi ghoté.
de beaucoup
quelque chose.
apporte le vin. baderā bial.

Nas sira au bier bierchi bayrtan li maza bér
jardins de mi aéré.

vous apportez
d'abord
à tchi au
sai recommandé,
il en apporte des.
men bā ora sijari ch' l'herm. l'averé.

allons au bier bierchi ^{des} bayrtan ve bayaverie ghouda
battera, de chiste' chiste' bi' ghaner mā bay ayun.
avec les fleurs
du fill, retourne
chez nous pour tout donner?

ballage: uijp. buroub. émiri ruftén shicmatet woubest.
de ruftén.

Acchossé. in tchir ha

il faut. de baied: et saistén hi emredh baied.
saistén, sont
l'uijp. est Baie.

avant le premier prich de Gustén mén.
deuxièm. on a
s'observé les infinitif. déclinaisons comme nous verbaux.

va: uijp. de bicé. émiri ruftén.
ruftén.

au devant "Dati" bepichi ali Tchilébi.
Tchilébi. cher
ali Tchilébi. on a

deja observé l'origine d'un Balgare Tchilébi (son acceptation). Ali. nom
~~de l'homme~~ Balifo Chitén, Balifo, Cousin de gendre de
Mahomet, pour qui les persans ont l'apothéose vénération. Tchilébi
les musulmans portent tous les noms des premiers successeurs de Mahomet
lorsqu'ils ^{plusieurs} portent celui de ce ~~faux~~ pseudo-prophète.
et souvent celui de ce pseudo-prophète.

dis qu'il faut. baguwa hi baied mi aiéd.
ga il vienne.
est lui de venir
absolument.

est Domestique, Noughe.
femme, ou homme.

auprès de vous Bi ne di Arum. il aféché il aféché Taréd.
le --- au l'opinion
de --- gustén.

je voulais il a mi ghastén firistad.
envoyé. le nom de l'infinitif j'allais envoyer. le nom de l'infinitif
se perd après les verbes ghastén voulait, il Taréd en pouvoir.

à quoi mon
service faut-il?
en quoi faut-il
vous servir? le
mieux au bout

de biqmet, est le persoan-affix de la 1^{re} personne. biqmet persia
mot arabe, usité dans beaucoup d'autres langues.

non, service Né, qhiqmet nist.

à la 1^{re} personne.

il n'y a point de service.

avec: pers.

fil. d'un fabriqueur,

avec d'un diamant.

à particule copulative,

Tab: per. splend.

Chalear. fin. re. la

et d'un diamant

de Guirif.

avec d'un diamant

à particule copulative,

Tab: per. splend.

Chalear. fin. re. la

et d'un diamant

de Guirif.

avec d'un diamant

à particule copulative,

Tab: per. splend.

Chalear. fin. re. la

et d'un diamant

de Guirif.

avec d'un diamant

à particule copulative,

Tab: per. splend.

Chalear. fin. re. la

et d'un diamant

de Guirif.

avec d'un diamant

à particule copulative,

Tab: per. splend.

Chalear. fin. re. la

et d'un diamant

de Guirif.

Lchira qhiqmetus bubayid. mimi biqmet

Zamiri moattai di mule Helkian. biqmet fuzhavi

arabi Né derdusibavi dighe mustanul est

de biqmet, est le persoan-affix de la 1^{re} personne. biqmet persia

mot arabe, usité dans beaucoup d'autres langues.

Né, qhiqmet nist.

à la 1^{re} personne.

il n'y a point de service.

avec: pers.

fil. d'un fabriqueur,

avec d'un diamant.

à particule copulative,

Tab: per. splend.

Chalear. fin. re. la

et d'un diamant

de Guirif.

avec d'un diamant

à particule copulative,

Tab: per. splend.

Chalear. fin. re. la

et d'un diamant

de Guirif.

avec d'un diamant

à particule copulative,

Tab: per. splend.

Chalear. fin. re. la

et d'un diamant

de Guirif.

avec d'un diamant

à particule copulative,

Tab: per. splend.

farsi

ab: maaloan. Tab: maaloan. u, braf,

vasl. 1^{re} Tab maaloan farsi. Mesreks

ipafite l'ancien. hawa maaloan. ra c'ati

Tab: per. splend.

Chalear. fin. re. la

et d'un diamant

de Guirif.

avec d'un diamant

à particule copulative,

Tab: per. splend.

Chalear. fin. re. la

et d'un diamant

de Guirif.

avec d'un diamant

à particule copulative,

Tab: per. splend.

Chalear. fin. re. la

et d'un diamant

de Guirif.

avec d'un diamant

à particule copulative,

Tab: per. splend.

J'ai affaire.

Hiar Farim.

Angoim, imp. ortu

Siklet. fuzhavi arabi.

note d'usage d'emploi

mot arabe, usité dans beaucoup d'autres langues, pour presant, etc.

à demain. be ferda fassi.

persan
différent, & imthal. sythani arbi im masteri arbi
l'action de différencier.

act arabe nom verbal arabe.

N^o. on a oublié jusqu'ici d'observer que les persans & les turcs, —
empruntent ~~beaucoup~~ s'approprient très fréquemment les ~~verbes~~
^{& les parts des} verbes nous verbaux arabes, dont ils composent leurs verbes
marquant les auxiliaires. Ex. imthal différencier
belai, imthal Herdin, différencier. ~~Le~~ Mani' ~~il~~ empruntant
mani' chaden boïdin, empruntant; légers. maarous, excessif,
maarous chaden, être excessif. &c.

^{ad adon}
de rebanu. rehan de rehanu.
& clarification
de rehanu.

de la main. ex dest

N^o. les verbes dest à la main pour le prouvoir. —
est ex dest mén né trijé. cela ne dépend pas de moi. dest
mén nist. ce n'est pas à mon pouvoir.

apprendre de la main. be guiristini Paith.

apprendre.
observer 1^o prendre pour arrêter. Guiristini a diverses acceptions. 2^o
l'infinité d'admirable comme plus haut.

fort tard. bislar dis

en fourant. ouyan.
fourant de pour, & provi, four & Course.

as tu trouvé? yasté? mouybatabi mali à yasté the
2^o personne de yasté marité yabint.
parfait de yasté
sont l'imp. est yab.

avant que. pich à anhi
avant que
prot. antiaguam.

Chaleu de Guéma.
l'été.
qu'il soit: au chewé à chudé thi emreth ché est.
prot. chudé
fait à l'imp. ché.

plut à diu! Kiaeth.

il est comorable Chéu.
il comit: prot. é.

que nous troupiers busiribin. Izuni mest helleni hali
prop. du pluriel fisistén thi emreth fid est.
de l'optatif de fisistén
dont l'imp. est fid.

sur la tête du ber séri rati ma est. ber ha fi istila.
chemin de nous est. ser ma louin. rak ya re h. ma est.
est sur ma louin. ma est. vi iz afetha eth
de bout de N. route. izafithai la min.
ber. rar. ser tête.

chef. Bout. prot.
de. rak ou re h.

chemin. ma est cont parté de ma est. tous les iz afeth sont
ici des amusions du Guitif.

Ménies. Mir Zay am

vous avez parlé Gusté: Izuni mou patabi ma ri est.
2^{es} pers. du pluriel Gastén thi emreth Guivui est.
du parf. des Gustén
dont l'imp. est Guivui

térés, comp. bi Kéchid. ^{De qui} Emri Kéchidén
pharise de Kéchidén.

~~Dant bien~~ Ce mot exprime la façon de ramper des Batteliers Turcs
qui tirent toujours en arrière, se tournant le dos à l'endroit
où ils vont, ~~cette~~ manœuvre donne lieu au proverbe qui est
celle du vrai Solitaire, & qui a donné lieu au proverbe.

Outré, nom Deykoul, mastari arabi.
Verbal arabe.

mes noirs, deria deria fiab. Deria fiab be maanai bahr
^{mot} mot person qui sich ya aghi ruk ya bi janin. fiab, vi
repond à l'arabe mouy hassé fab sich be maanai esvied.

Bahr, le yé
final est l'annexion. Application. fiab et son Contrainte sich
repond est essence sont person et rendent l'arabe esvied. Noire
Le mont luxin à de appeler on conjecture que nom à été —
Donné au mont luxin, à cause des orages de don font qui
noir éclat le plus souvent l'horizon des ses parages. Cette mont
éclat, de sans infin que son embouchure dans la quid il se causse,
les vagues de font qui peuvent tous à accident à qui se forment
des vagues poussés par les vents de font, à causés dans cette mer
étroite, à sans infin que son embouchure dans la quid il se causse
Gophor de Ethiops, aujourd'hui le font de la mer noire

Vallée grande dicht buzurt. dicht val de font à causés dans cette mer
dicht solitude thi fakro est. thess izafeti bi janin, buzurt
à causés mot fakro be maanai thess
person ainsi
que celui de buzurt que Grand. le thess est l'annexion
explicative. l'endroit que

la grande vallée, est appelé les Tures appellent buzurt thess, à qui
est une plaine charmant à cause de son embouchure en Europe
à cause de son embouchure, à où il ya un bouquet de

les comotes, qui forment les plus le fallon le plus frais, d'espérer
C'est un fallon superbe très vaste, & très frais.

une chose le ghorim Tchizi y ai aghirich, y ai vaider est.
q't est le g'e

on a déjà observé que Tchizi suivi d'une négation double signifie
rien.

magicien, du ghorim et ghorden
ghorden.

Vin. persan. badi. farsi.

Jardins. bagh bân

bagh, signifie
un grand jardin
ex. baghi eden

le paradis terrestre. id est paradis = delkareh firdâs
= paradis terrestre observé, c'est-à-dire =
le paradis terrestre. paradis est venue de par dont le
pluriel est firdâs.

recommandation: Sipar est: imimasta et supardien
non verbal de emreth sipar et sipar
supardien sont

l'imp. et sipar et sipar.

la fécus de dâs. { yaver ghouda. yaver bimaanai mûin
yaver securable. { ve ai aghirich yaimâsthat, ve hanga
large final, est le { kafeti hâim
y'i de l'abstrait ou
de l'infir du nom verbal, le fécus. le hanga est l'ghafeti.

du ghafeti.

doocment, doocment
peu apen.

aheste, aheste

Neuvième Dix Murti aléméi nubum
logue.

pour parler Bérai Guften, bézébani farsi.
persan.

Que fais tu Zéboufarsira midani?
le Persan.

je comprends, mais je n'aurais le parler.
Micheinassim ve tikhin né tuwaniom Guft:

tu l'apprendras plus aisément.
Dém bé dém. ~~assanté~~ assanté biāmougi.

Courage, parlera ghairat. Hum, vé zoud zoud buquw
vite.

il faut en faire quelque chose,
pour le parler. Echiri Danistân bay'ed hi buquwim.

bien ou mal parle ghobu béd hemwari buquwim.
toujours.

J'ai peur de faire Galat Guften bīndarēm.
des fautes.

ne crains point, il bīm midās Gufteni farsi Duchwal nist.
n'est pas difficile

de parler persan c'est facile, pour Alāra hi midanē, āsan est. Z'hi adyēb hi
celui qui le fait; j'ai cadar tē midanē!
je suis surpris que vous le sachiez si bien.

Dieu fasse que ghouda ^{bi} miditēd hi tū nē biāmougi.
vous l'appreniez
aussi.

C'est un . Dānistēni Zebānha, bikhēstān est.
avantage de
faire les langues.

c'est un don; mais *Yehbi est, PeliKin* *hesbi niⁿⁱ* *tu aned est bou.*
il peut aussi être
acquis. *tetespmdarum*

j'espère de la
 Grace de Dieu, &
 de zèle de
 ceux qui s'apprennent vite,
 s'il plaît à Dieu.

tch'espoudarim
 umittam. ~~et~~ Kérim ghoudā, vé' ~~et~~ himmili.
 Dostān, Ké zoud biāmoussim. vé' ~~et~~ sabri.
 incha Allah.
 Niāmeud lui' ~~et~~ Sabri'

j'attends de votre
indulgence, qu'il
je fais des fautes, vous
ne vous enquez, j'out
d'unor.

il n'est pas poli
Des moqueurs d'un
étranger, c'est le
fait d'un ignorant.

nepreputat Celăfăt ~~mă~~ de galat ~~Suybanom~~
gardă în manare mătăsi, ^{est.} pe lădi
~~niemur~~ est vităciș, bufermăid. Dile patkima năpat

Mais ces expressions sont
 defectueuses,
 mais ne regardent qu'à la pureté de mes sentiments.

Dieu est grand; ¹ ~~glaire~~ ^{allah} Meherment. = Ghorib mī talebūw
 Nous nous nous = Māian ghod d Nīlti, dōtānāw ~~mayānāw~~
 Demandons auz suḡhānā tētījī nīr.

amis de bonnes
intentions, les paroles ne font rien.
"ist tui Bui, — après, Bergströmer bacht.
vives sauteurs!

tu friste? 2^o Mi Duni? mouhatabi hat 'i Janisten hi emech
personae Dufing. Dan est.
Suppres^{te} de Dufing
Dont l'un est Dan.

je Compare. 1^{er} mi chinagfen mit Heltini hat 'i chinagfen
per. Dufing ou hi emech Chinagfen
pres^{te} de Chinagfen
Dont l'un est Chinagfen.

Cyent^{te} particule Veltikin, harfi istadab.
adversative, quel
arabes pronomment des deux pronomment
relation.

de moment en
moment. possible?

D'un b'e d'un

plus facilement d'un plus
facilement. Car les personnes
sont plus
sont plus d'adverbes
que les adjectifs. Comparatif de 'asau facile.

tu apprendras. 2^o bi amougi mouhatabi mufari 'i amougi
per. Dufing de amougi hi emech amougi est.
Dont l'un apprendra
enseignes, dont l'un est amougi.

Courage fais. Gairat Ghairat Kun. Gairat arbi est de ses
est arabe, des ite dans
les deux autres langues.
vite vite
Parle, un de
Gairat.
Ghairat Kun. Gairat arbi est de ses
d'arabisme digne mustamelit.
Zou, Zou.
Cependant emri Gairat.

une chose le čehigē. yāi agħis čeh, yāi vāt d'čeh ~~čehigē~~
yāi dā la fin est ~~čehigē~~
le yāi d'unité.

ou adjectif obscur

il faut. griest čayēd, bat et baistēn ki čurich čai est.
de baistēn sont l'imp. est čai.

bon & mauvais, bien ghobubēd: farsi.

et mal, il adjectif

obscur que les adjectifs suppléaient en persan aux adjectifs.

čgal & čgalint kēwārē farsi

Horizon. tout persan.

barbarisme

abus, erreur &
abusif, etc.

čalāt. suphani arābi.

črōstēd, pers.

čim farsi

čitūn. črōst čai.

črōst. suprēs. de

črōst, sont l'imp. črōst.

le parler persan. čustēn farsi, čurich čafet čurich.
le — est l'expression čurich.

explicative.

obscur l'infinitif, devenu nom verbal.

difficile persan. čurich farsi.

faible: pers.

čurich farsi

à admiration. — čehi ad gēb: čurich čad gēb.

double particule

d'étonnement. les persan, čurich čurich čurich, čurich čurich čurich, čurich čurich čurich.

^{ghawda}
~~Donner~~ (Don) ^{ghawda} ^{ém.} ~~ghawda~~ ~~bidibé~~ ~~gabi~~ ~~mugoi~~ ~~in~~ ~~do~~ ~~the~~ ~~amich~~
 gul Dieu Donne. ^{est} ~~est~~ ~~maratich~~ radén est,
~~fatou~~ ~~didato~~
 ou 3^e pers. de
 l'impératif sib, dont l'infinitif est radén.
Enore, Noraw nir garsi.

l'empire des sels, dont l'empire est saturé.

Enver, Kersai mit garri.

tu apprends: explique' bianuusi, ~~moustrati~~ ~~bi muzari~~ ~~amaghtu~~
plus haut: ~~ti~~ ~~am~~ mubezzew.

le-favoie des langues Davisteti q'lauba théorich q'afeti l'amie,
le - est l'américain ha edati g'mini q'ba

De l'Écrite. has est
le ¹re^{nt} de pluriel des choses inanimées.

De Dono, Donus ḥesbi veḥb maxari arabi veḡai qṭir ḥesbi
infusum inni — ḡai nisbi. veḥḥab ismi mutalazzah ve ḥ
infusum veḥb est comai ghawda et ḥ maxullah est.
in infusum arabi, Don. Donation. = Ḥattib

Infusus. vehl est comai ghovv et. esmasvallah est.
 un ^{un verbe} infusus arabe, Don, donation. =
 le yé final est le yé d'attribution. Donu', infusus; de la vient est.
 De là l'ekhab l'arjitor fususus.

regiilor. Gaza Heb Hebi. Heb mastare arbi, Yai aghrich
este un num verbal Yai nisbet.
arab de iustie

acquisition, Gain. L'effet final est le gain d'attentions. acquies-
cance. ~~Vebsi et Mosbi sont les deux aspects, un dit les~~
~~connaissances des langues mais je ne puis dire qu'il faut les~~
~~reconstruire dans des circonstances particulières.~~ Vebsi veut dire le Talent
et Mosbi, l'argent. L'assemblage heureux de ces deux choses donne
véritablement la connaissance des langues.

Connoissance des langues mieux je m'en suis vu dire qu'il faut la
raison ~~de la supériorité de l'homme~~, l'Esprit veut dire le talent
et l'Esprit, et l'Esprit. L'agencement heureux de ces deux choses donne
véritablement la Connoissance des langues.

Carbe, d de g^hand, uipr. de g^hand^u r^ure.

2 Herdén tout l'imp. et Hun-

deb: sughami arabi ki dardougaribani dighar
mustaamil eit.

L'annexion du Génitif.

San unserer partei ist der amerikan.

Les persons, le mon est le pronom personnel affixe de la premiere
personne.

miss Zane's sweet as the sweet of Heaven.

intentions bonnes. Niēti ghot. Niēti balmaana murad, saypani
Niēti mot arabe arabi est. v'ss'és'el'et isafit' b'g'niē.
Cotum murad d'om
Synonyme. Le —, est l'annexion explicative.

Mighabān
nous demandons, pers mi talēbiā. gini mutsh'liā bat iz talēbiā
personne du pluriel hi enrēh talēbiā; v's talē der talē maana
du présent de niēti der talē arabi b'ist.
Talēbiā, sont
Pers. est Talē.
Le même mot, dans la même signification est Arabe.

quot. un chose n'est Tchigi niē.
pas. ~~ne sont rien~~.
on a déjà observé que Tchigi suivi d'une négation signifioit rien, & que
l'hellénisme (il court des radeaux) est aussi reconnaître les paroles.
les paroles n'est rien, pour ne font rien.

fort bien jeu bon afērā, saypani fārā b'arā l'atnā.
bonjour: fort bien. brav
une personne d'applaudissant.

jeu mange. heures b'ēghordā mutsh'liā iz saypani b'ē v's
qui profite, qui joint, ghordā, hi iz ghordā est.
composé de b'ē jeu, de ghordā qui est de ghordā mange.
Observes que les Orientaux se font employer le mot ghordā en mille
occasions. jeu en mange des sofflets, des coups en général, la pluie
la douleur de ce qui g'niānt à recevoir, en pers en français. Dans le
lexique ghordā exprime l'audace morale d'un Seigneur qui a force d'avis
et d'injustice culture. tout le bien à ses Sujets, & que nous appelons bon pas
lang-sûr publique.
loyal, 2^o personne Bachā gini moufātābi Bach hi apri b'ōdā est,
Supplément de Bach gini de Bach.

z'at'ides des biches a ~~bien~~ du best.
voleurs dans
le bois.
il y a rien, ~~nist~~ ~~des~~ ches a vous bien nist.
a craindre d'aujourd'hui n'est.

quel chemin ~~d'aujourd'hui~~ Kudam rabbi guirém?
prendrai-je?
vous voyez, in ~~Quintora~~ bime; 'z'andzia révid.
cette me alagne,
allez pas là.
les chemins
dans le bois
sont mauvais.

quand vous ~~avez~~ ben andémé b' biches d'essai—
arriver aux vast biquis, ve 'z' biches bime
bois, prenez le soui tiche bime feramouch m'hemid.
la droite
et forte du bois,
allez à gauche. n'oubliez pas.

je m'arrêterai
ici,
oui, il y a des
lits.
mieux les chemins
alloués
tous les chemins,
deux en trois
voyez, que
vous donneriez vous à fouger.

Dein d'zia ment il guirém
Ari, d'ziau'ghab best.
Esthara beayhou biche.
Esthara biquis, ve'mouay'd biches.
Bubini b'rai ghordini cham tete biche.

que voulez-vous tchi ghabidza
que voudriez-vous.

une poutre, dix Mathiani, ve chech kheboulis ve
pigeons, et d'autres digh' marghai busian pirian ba
volailles rôties, salades.
avec un folade.

V. vin est-il bon? badei chuma ghot est?

ne soyez point en Moutlaggi'd micheud, et mes ghochnoud
peine, vous fait bicheud.
consentir de moi.

allons voir la bievie ghanera cubinin.
maison.

l'état des chem' bigus berai mirragaw.
mexicains.

laissez le zekdim pichler taam bithun.
un moment plutôt.

où font nos valts. nougherani ma kudgiart.

ils font aller en ba gharlehin bala-refind.
haut avec la valis.

as-tu rapporté Silablonra beravadi.
mes armes? ari fultanin.

oui? M. ghan khabid' est.
min.

apporte de l'eau ab biar bérar Chuchteni Dist.
prou nous laver les mains.

manger du ézin Guiochetti prougtité bighoré.
bouilli

j'en ai pas Tabt
d'appétit Tabi ghorden né Darin.

le lit vaut mieux raticra d'iamyhal bittet est é
que la Table pour ghan bittet est.
un voyageur.

avec votre permission ba idgi
je m'en vais Ba Destous misélin.

que vous je vous Chébi etuma ghair chévid.
pouh déte le bon nuit.

je vous fais bien attribeti etuma ghair bachid.
obligé.

Commentaire Chérchi mustakimé l'islam
du 10^{em} Dialogue.

Voyageur. — (Tahî yai aghirésh yai nisbet est.)

Tahî. voyo. (brun, le yé est final le est le yé d'attribution).

Bagdad, — Bagdad

appelée ainsi (jardin de Dad) par afrasias Roi de Turquestan
à cause du nom de l'idole. Dad qu'on y adorait. elle fut bâtie
par abou-Djiafar elmansour 2^e Calife des Abbassides.

Elle cette ville est est aux Turcs depuis l'an 1638; qu'elle fut
conquise par Amurat III: son Chah. ^{la porte} l'empereur de Perse.

Dans les Diplomes, lorsque les Turcs parlent de cette
ville, elle ajoute toujours pour épithète, Dal un elam
^{le pays} elam de la paix. de la paix soit par allusion au nom
de Jérusalem, soit parce que titre lui est resté de son fondateur
qui avait, à cette époque rétabli pacifiquement tous les troubles
de son empire.

Mil d'Italie mil.
sont trois font
une ligne commune d'écriture.

Sept huit . . . huit.

il est arrivé pour l'été, bérat résident.

arrivé.

Card

Dir

martin

bandad

10: heures en 10^{es} Zehiacht.

Tous du Dieu des Musulmans.

Sablonneux, ou righestan riqst. remél. istau maalonu.
il y a beaucoup Shinaict et mubaleghas.
D'able riqst veut dire

Sable, & répond au mot arabe remél. Le Crémant istau
a déjà été expliqué, & dénoté le lieu où il y a une quantité
de la chose de fait: de fait bayés et baistou.
Parant, & Guzeran. voir chui lamin moût an li
parage. le gaib.
Chui est le

pronon personnel affixe de la 3^{ème} personne.

^{est} at il del eau, qu'il faut son parage. y at'il del'eau
qu'il faut parer.

Etre: l'Euphrate? Nétri furat est? Nétri, Sayhan
le fleuve de arabi Ni der dougl ban diqst —
l'Euphrate — mu st ad am il est. Nétri est à fété lami.
Nétri, mot
arabe, qui furat maalonu.
signifie fleuve & rivière, & qui est fort usité dans les deux
autres langues. le — est l'annexion du Quantif.
furat. Euphrate.

Eigre: ce mot est Didgle. maalonu.

arabe, & les persans l'ont adopté, quoique les perses l'eussent
donné, furo. Comme le remarque Quintus Curce, à ce fleuve
le nom de Eir qui veut dire fleuve, à cause de sa
rapidité.

Crainte & bin.
d'anger. 6.

~~Radi~~

roi cheuin, cheuin
royal, Grande route.

La construction est primitive: rabi chap cheuin du
Poi; mais par inversion Chahrab a prévalu.

Yallé, vallee, fond. Yadi
et chez les arabes
occidentaux, rivière.

ne paraît pas. ni Gazarid. nifi ami & Guzichtéu,
prohibitif de
Guzichtéu.

forêt de chêne. bichéas muberryus.
bois en général.
expliqué plus haut.

des voleurs. duz, mot Duzdau Duzd^{vari}. harami. veau -
gros; voleur. 'dâté igémi.
au marque du
pluriel des choses animées.

est-ce il? de hist? ez histéu.
histéu y avoir.

nuit & jour. chéb us our

quel, laquelle? Kedam?

prendrai-je? de bi Guisim? et Guisiftéu hi
Guisiftéu, sont
l'un est Guis. chéché Guis est.

Mont, Montagne Théouh. ~~mureloun~~ be'maanai g'ibeb.
not' persan qui vé ra d'ati m'foul' b'ind
rapport à l'atabe ag' p' b'ind
g'ibeb ra m'urab' g'ibeb Théouh balati hali d'ieu thi
vous voyez — ch'réts b'ind
2. pers. da
Maric de d'ieu
dont l'imp. est bin.

par cet endroit et Andzin
la part

difficile, note Duchvar, farsi Ziddi assan.
persan, l'opposé
d'assan, facile

ausfite gus. be'maanai thi:

d'aus vult: vous de aiid. murel'kib et aiid enthi enruch aiid.
entri. ou vou
entri. composé d'aiid ent sont l'imp. et ai.

Droite: murel'kib zast Ziddi tchep.

opposé d'et tchep

gauche.

dehors persan biroun. Ziddi deroun.

opposé de deroun d'aus.

au côté gauche. be'oué tchep. sou be'maanai Paraf v'ya
sou Poté. be'oué irafite D'ayan. tchep. maaloun
est l'annexion explicative. tchep gauche.

oubliera faire ferawuwch m'kheud, ferai meferawuwchid.
point; ou est
pu le dire en un seul mot, meferawuwchid n'oublier pas.

lieu, où l'on Monzid ismi m'ethian a'eb.
descend. pied à terre.
auberge, et la poste.

les Chevaux. { Esbharas. Esb: cheval, estipara fassi —
esb, mot persan, { ha edati agui, ra edati une foule b'itkech,
Phwal. ha, marque du pluriel des choses inanimées; ra Quantif
yzi par le verbe b'itkech
Eres uip. de b'itkech, enri hechiden.
Hechiden, tiers, meurs.

Seigneurs; attaché Moucarayd. ismi une foule a'eb.
à une chose. participes
passif arabe.

pour le manger du ferai ghordeni cham. Heprich isafeti tanin
foir. ptouper.
le — est l'annexion du Guitif.

une poutre. le yzi Mathiani. mathian maaloun yai agrich
de la fin est celui yai wahit est.
d'unité.
Pigeon. Heboutes.

oiseaux; mung. { Mary hai: mung. maaloun. vo ha edati
mot persan, oiseau. { agui, ve yai agrich isafeti byanid.
ha, marque du pluriel des choses inanimées, et le yzi final est l'annexion
explicative.

toti, e moarte birian - virian, bi - marcan Hebab,
persan d'rijon
a celui de Hebab.

Salade, presque Salata.
Dans toutes les langues.

Content, satisfait prochainement.

flaubert, — Chem'. suzhan' arbi' bi' invari' monu.
Lunni'ri, shawdels

Le Bouzian, un arabe, qui répond au pressant. Le lun moum

plus d'avant, pickter tafidi pick.
plutôt compa
ratif de pick.

Expos. 2 met: Laam. sypham' arabi.
sunt arab.

Les domestiques de
nous. nos —
Domestiques. —
rougher sont

personne au mariage de l'épouse pour les choses amies le
 & l'antérieur de Guité. m^{re}, nous prouvons personnellement
 s'il est si difficile personne de plaisir.

où est-il? pour Hedgiaster mura haffesi Hedgiast.
ou fontils.
Hedgiast., est le Contraste de Hedgiast.

memarun, mes
aruns, Silab
unt arabe qui
exprime d'elui

Stahmencu. Silab suztrani aribe bemcanai
prousal. ve min Zamiri misallazjili mité Kellin
ve ra edati mefati berarardi.

seprousalibonin est le pronom personnel affixe de lat. ^{re} personne
d'ar. la mangai de l'avarsif zijsan berarardi.

N^o. C'est de Silab de l'imp. du verb. dahtien qui est
formé le Composé, scilitas poste arua portefabre, nom
d'un porte considérable del'futurien d'arab.

avec
en haut tu as
porte. mot
composé de
ber da'asardie portet.

berarardi suztrani murshel el Harfi
ber ve avardie

awa ba
Valin : mot
person
haut, de haut. balas.

bahtchin fanni.

un-futur, un
sijsan, M^o. fultraciu sultau maabou ve min dati
de le lani est Zamiri unattandi mité Kellin.
le pronom personnel affixe de lat. re personne.
la Table. le var ghan arba savi resson.
est de pure orthographe, il n'est pronom pas.

est ouvert. ouverture Kuchade est.

on a déjà donné la raison p^r laquelle on substitue ~~est~~ en —
orienté ce terme à celui de mettre, d'ouvrir le Cœur.

Par ab:

apporte impr. bias entre avertins.
Belocaden:

pour le laver Gerai Chuchteni Dest. Kessi mustal
de la main. pour nous irafeti la main.
laver les mains. le — de l'infinité est l'annexion de
Ginitif.

N^o Les Orientaux se lavent les musulmans se lavent —
plusieurs fois le jour; et ce sont des ablutions légales; mais
tôt, les Orientaux en G^oiral se lavent les mains avant
le repas, et surtout après le repas. un domestique ou deux
portent à la main un petit bassin, seu appelle berjen
L'usage d'eau, seu appelle berle, et tous les cuisiniers,
chaque à son rang, doivent fournir à ce cérémonial.

Vieille, mot Guionet sazhaifarsi.

persan
cuite, bouillie. pourgette et pourgette
des pourgettes.

La force de Labi ghorden p^r Kessi irafeti la main.
manger. Labi et
Labi veut dire force, pouvoir. le — est l'annexion de
Ginitif.

au Voyageur rapira


Première. destout fassi, Bemana iqu ve idgazel.
tout persan,
qui gagants aux arabes iqu ve idgazel.

Neut de vous Chibi Chuma ghair baahed chev.
bonne poite.

je vous souhaite la bonne nuit.

fin de vous bonne Atibete Chuma ghair baahed.
poite, je vous

souhaite un fin heureux. le fil de celui ce souhaite
qui sert de remerciement aut. ou peut point échapper
à l'œil observateur qui considère les révolutions des Gouvernements
des peuples.



On s'ignu
Dialogue.

Mutualisme Yang Wichum.

pour acheter
quelque chose.

Berai ghicidani tchiri

je demande
vous, M.

tchi ghahid, miorja

je veux ^{un} sac
drap

tchioghrai biktérin
ghahim.

Entrez ici, M.
(vous trouvez)
le meilleur drap
de la ville.

Béandroun biad indyia tchioghrai
biktérin chéris bigabid.

tenez, voyez.
celui du drap de fin.

Sa babibind, tchioghrai islah est.

il est bon, mais
le foulon m'en plat pare.

en voici un autre
dont le foulon
est les voyants.

La dighe hi renquech kuebade'ter
est.

Combien vendez-
vous l'aune?

chéris zirac'hmb'it'h'end f'arouet'h

je demande trois
aunes et demi pas
aune.

et
chéris zirac'h ~~se~~ sévénim gourouet
mighatém.

il est demeuré
il est assis.
à Dieu.
à Dieu.

Commentaire Chérif musulmané yafé de han
Dell. ^{un} ^{Décalogue}
actes. . . qbirwen . . .

Drop. en mot Echiongha farsi. him arébi. him turki.
est persan arabe. hanga est izafeti beyan est.
à l'ar. le hanga est l'union explicative.
en dedans bi' and'oum

le meilleur de bikterini chéris. bikterin kapdli
la ville bikter musulman. ve hesrik izafeti laine ve
Compassion Comu Chéris sugham farsi ve turki, beinaani
et le est — medine.
l'annexion du

Géitif. Chéris, mot persan et turc qui équivaut à l'arabe
medine ville.

obscur par Sarathine que medine, ^{seul} ^{dirigé} ^{ville}
d'arabie dans la province de hidgiar, où mahoumet se
retira lorsqu'il fut obligé de quitter la merque son pays
natal. c'est de cette époque que commence l'ère mahoumetane
appelée hidgiar fiute, et hulgi l'ère medine fut
donc appelée la ville par excellence, à cause parce qu'elle
parce qu'elle fut le berceau du mahoumetisme de l'empire
Arab Musulman, est autonome, comme chét tous les
peuples. arab et arab arab les noms distinctifs de
Rome et d'athènes, pour les Romaines et les athéniennes.
superbes Citoyens de ces deux villes.

vous trouvez. biyabid ^{moughlatibi} igemi ment hellémi muzarii yafé
2. ^{personne} ^{des} Thi inséct yabéti.
pluie des pluie
iyafé, sont l'impr. est yab

voyez, 2^{de} Gubind Agani emri Sidén.
pres. Duplément de l'imp. de Sidén

plus propre, — islaks Tafili arébi, hi de son zébani siges
meilleur, plus mustamallé en est.
choisi. Comparatif
arabe, qui est fort usité dans les deux autres langues.

la couleur je — Zengucetra ne persoudien, un Q. Sughai
à l'approuver pas. farsi ve terthi Bemaani ce chin
la couleur ne me plaît pas, Kamiri mountanili gaibi ra salat me fouli
la couleur ne me plaît pas. persoudien. ne salat ne fi persoudien maté heli.
observer la manière de rendre la particule en. hal ex persoudien hi
cent. met persoudien lure, qui répond à me est persoudien est.
l'arabe le ta. chin persoudien
personif affixe de la dème
personne. ra maquer
cel l'accentif régi par persoudien ne negation. persoudien 1^{er}
pres. du présent de persoudien, dont l'imp. est persoud.

plus souvent plus Kuchad les Tafili Kuchad hi is mi
voyants. Comparatif me fouli Kuchad est.
de Kuchad, part.
passif de Kuchad.

Long, et Chaque. hal

de l'arabe le ta Kuchad ra
avec.

à chaque ^{son} aune) Ser Ziraéetra bi'téché furouchi? Sés
à combien nudéptis.
~~vous~~ à Combien ça vendra
vous l'aune. Zira, mot
arabe d'essan, qui
répond au titre. Archoun
espèce d'aunage. Chin
prouve promettre affixe
de la 3^e pronom, qui
se rapporte à Tchlagha
d'esp.

maaloun, Zira arébi vé'farsi
est b'manaï Archoun chin
Zamiri moultasili' gaib, bi'tchogha
radgi est. rā wati mofouti
furouchi. Bi'tchéu maaloun.
furouchi moughatabi bal & furoughien
thi emach furouchi est.

zira mesure de l'aunage régi par furouchi.
= bi'tchéu à Combien. furouchi 2^{de} pr. ou
Suz. Supérieur de furoughien sont l'aunage
et furouchi.

N^o. Le Zira, Archoun ou bi'té comme les Grecs & les Français
l'appellent, le bi'té est le ~~bi'té~~ bi'té. Or nous avons, ce
qu'est le bi'té à 7: de sorte que 7: pices de Targine font le bi'té aune
de France. au surplus ~~de mesure~~ cet aunage n'est qu'un peu
le dup. il y en a un autre pour les étoffes, & on l'appelle indag
mot persan qui signifie mesure en Général, & qui en effet a une
façon de mesurer que le bi'té.

trois & demi. se vé' rim. rim sughani farsi b'manaï nist.
rim mot persan
qui répond à l'arabe rim moitié.

L'astre, ou Gourouch maaloun tchéhl paré.
qui est 40^e grand.
voici l'observation
sur le mouvement.

parole ~~donnée~~ ^{persin} Gusté' pichin buguion. Gusté' is mi me foute.
 mot persan ~~part~~ Gusté. haupa ék' Gusté' biyane'. ^{persin}
 participe passé ~~de Gusté~~ Gusté'.
 de Gusté: part de Gusté.
 de parole. le haupa est l'annexion Explicative, ^{persin} vint de
 prés après in form l'adjectif, postérieur, dernier. Buguion imp.
 de Gusté.

bon marché. Ezan, ~~est~~ sughani farsi
 mot persan beha dar murekhtehi farsi, é beha, ve
 pris tant, pré dar thi emri dachteh est.
 composé persan
 de beha pris de dar qui est l'imp. & participe présent de
dachteh avoir tenu. qui a dupré.

moins que cela. thémézan.
 à moins.

Coupe, imp. de babul emri buiden.
Curideu.

ferment. mot serkéd. sughani farsi ~~thé~~ bemaanaï zyémia
 persan, dont
 l'équivalent arabe & turc est zyémia.

rofit, mot soad sughani farsi bemaanaï faidé.
 persan, dont qui
 répond au mot arabe & turc faidé.

Thousour
Le reste de mon or d'or.

donne la note de mon-
or. Thousour, mot
arab. fort usité dans les
cours autres langues.
Le — est l'amalgame

du Gentil. hes or & Sequin. min pronom possessif affixe
de la 1^{re} pers. na marque de l'accusatif régi, au bidit qui
est l'imp. de daden donner.

Pouguen, de gavi l'chior.
à quoi, pouguen?

moindre titre il est.

ayas est un mot
arab, mais reçu dans
les deux autres langues.

Mem ayas est. ayas sughani arab. se des
sous ban d'gher mustaamil id.

il signifie le titre du métal.

non parfaite ~~non~~

balune il est, il

est pas d'un poids juste poids.

na est une négation.

Tamm est un mot arabe, qui signifie complet
présent. sepu est un mot arabe, mais on peut dire que
l'usage l'a rendu Turc & persan. il signifie balance, & cadence des
pes.

on doit observer pour ces deux difficultés du Drapier, au sujet des
la monnaie, que ~~qu'il faut être soigneux pour faire souvent~~
pour que l'on en doit point être trop facile à recevoir la monnaie d'au-
qui l'orient, où les juifs, & les arméniens, d'aujourd'hui univer-
savent bien parler de l'équivoque la multiplicité diversité des
monnaies & de la bonne foi des souverains, dont le coin passe en Europe.
Les langues universelles se valent de l'équivoque dans les Contrats de vente
d'achat, et regardent tant qu'ils peuvent les pièces, qui leur passent par les mains.

Combien de fois l'ami Chérèb nous bidid
avez vous été payé?

J'en suis dégoûté èz Cherbetka néfret Herdem.
des purgations.

Deux selas Abi Dgès binouchid.
~~Plinax~~, Plinax.

faites moi la Herem Herem, baliném bididid.
grace de me
donner bon souven.

j'en puis point Herèkè nemi Ewaném Heré.
me-mouvois.

ou ^{doit} ~~me~~ èz payém ghoun Guiriflen mèghahud.
saignes d'apè.

Comment va ~~ist~~ jeklahèl tchi guionèd?
l'appetit.

ne le demandez mèpursid Her tchi thi Mighhorém, ~~mèra~~
proit, tout c'que. Telgh mi ayèd..
j'mange, m'parois
amè.

j'me suis — èz Dgiame'ghab bizal chudim.
d'unuyé d'èze
Couché,
la patience nous Sabr l'elamèt est,
jaune.

vous êtes bien
heureux d'être
enfants.

Dieu vous accorde Ghouda chifai adgil bidid bididid.
un peu de rétablissement.

Commentaire Chrestien Muthialimé devant Jésus.
du 12.^{ème} dialogue.

Visite, mot arabe ziyarat surpau arabi de Muthialimé
expliqué dans les muthusim mubiyat, Mesures irafets
Dialogue, le — est l'ami.
l'ami de la Grèce.

malade, blé. binat. surpau farsi.

mot persan, dont
on forme binat ghané maladie maison l'hospital.

Cette nuit, em Emeteb en berai in ché 2 de vous
pour in Emeteb celui
ché nuit, Contraint de vous jouer

de quelle façon? tote guioné?

je n'étais pas. nistém nistém mouyghaffi néstem vergi
Contraint de nistém aspiré gai 2 canon.
de l'exé final est le
yé de l'imparfait.

le soumet à une ghab Lechehucm haram et haram
des chose prohibées hém tchigan hi meunou et, misali
est. haram et basé, vé ghinzi, vé mal na halal.
le mot Genique arabe
pour exprimer toutes les choses défendues, comme les le choir le choir
des animaux minores, & le bien malayais de halal et
l'opposé de haram.

Tetras hi

Jeuneil je ne qhab nemi tawanda thud. Geyani ma cabli.
 puis pas faire, en.
 Jeuneil pas dormir. répétition de la même phrase, qui explique la
 précédente.

Tout, Toute . . héné.

Jeuneil puis, ~~pas~~ { Teb Gueistlé, vasfi tastib éq, Teb vé
 Jeuneil puis, ~~pas~~ { Gueistlé hi ismi méouli Gueistlé est.
 de Teb fiore de { de in vasfi tastib feletk zedera moutaighé
 de Gueistlé participle est.
 Jeuneil de Gueistlé.

Cette forme de Composé est celle de feletk zedé C'est adire d'un
 substantif avec un participe passif.

mon Corps. teu { Téhou Téu bihaanai bedéu. vo min
 mon ressant, qui { Zaniri moutaichimut et helléu.
 Jeuneil à bedéu type.

Le min est le pronom personnel effé de la 1^{re} personne.

douloureux, de rendgious éq réndg.

rendg douleur, travail.

Sans coulaill { ghoun révau thud. ghoun sayhani
faits, faits { sani bihaanai déu. révau ismi failli
saigne vous, faits { résta hi merich de est. thud. est
vous saigne, ghoun de qui est et thud. . .

est personne qui guirant à l'arabe déu. révau participle prés.
 du verbe résta aller, couler, sortir l'imp. est rév. thud.
 2^{de} pers. supplément de l'imp. du verbe thud.

deux fois de moi dou bar éq men ghoum révan chud. dou
le sang coulant a maaloun. bar sughani farni thi be maanai
etc. j'ai eu deux bér, ve hawoude, ve' therré est. chud
fois saigné. bar yaibi mali fidi chuden, thi midghoulé
mot persan, qui bouden est.

signifie, fruit, charge
poids, le foie, le corp.

chud. 3^eme personne du parfait de chuden qui est le passif de bouden

Medecin. Philosophe. Le'kim be maanai Tabib sughani arabi est.
^{docteur}
mot arabe qui equivaut
au veritable
~~au mot~~ mot Tabib.

il n'est pas venu. né. Ne'iamidé est né hars'i nifi veyā bera
particule négative. De'fi sathilim amidé est.
Leyé n'a été introduit
qui provient de l'hiatus.

Courage, mot
arabe. Huind
^{Huind} fa'el prend courage.
Gh ar'et sughani arabi. Huind fa'el
maaloun

boisson, medecin,
le forbit, le medecin.

Ch'erbil sughani arabi.

vous vous bar. avec
vous pris. seconde
personne du pluriel du parfait de nouchiden, (vous)
l'impr. est nouch.

Nouchidid? 2^eme moyhatabi mali
et nouchiden, thi euresh nouch est.

Cousin.

Chéou

aversion j'ai
fait. j'étais

~~disons-le~~

des répét mot arabe qui signifie, aversion, répugnance, dégoût.
Heurém parfait de Heurém

~~l'eau d'orge~~ Abi Dgés bi nouhid. ab: mauloum.
eau d'orge. Heurém igafiti l'auis. Dgés bi'maoui
buon del l'auis chais.
ab can. le — et

l'omission du Guilf. Dgés mot persan ~~pour~~ qui répond à l'arabe
Chair orge.

Graces faites, fait, Heurém Heurém.
moi la grace.

mon Cousin. Batimém Batim ^{sugham farni} mauloum. vi mim

batim, mot Zanar moutt anili mout thellim. mesa
persan le mim mauloum est.

est le persan promisif affix del les personnes mira est
sous entendu, à moi.

Mouvement, L, haréket, sugham arabi hi des don
motion, l'auis des Zébaui sighe mout anili est.

Grammaire, ce mot
est arabe, mais il est fort usité dans les autres langues.

je mon pi lang ex payan ghour qui isth migh hahém.
puisque ils restent.
ou doit me saigner dupis.

N^o 1^o puide du sang, pour faire du sang. 2^o Le verbe voulés.

pour devoirs sans obligation. 3°. la particule ou exprimée
par la 3^{ème} personne du pluriel :

ton appétit . — jehlahet ya'ghod ichtiba il . istab
jehlah & ichtiba ve'iste ichtab ve'istiba herdou yesh
tous l'indur tout saghani arabi . ve te ya il Zamiri
le même mot arabe moittanili mouyhalab .
qui signifie appétit .
le le ou le il

sont éjectés byronous pronimis affixe dela 2^{de} personne , ton .
il y a la différence d'un il dans le deuxième , parce que le mot
ichtiba en a déjà un , qu'on faurait s'élever .

ne deux autres par mi persid . emrini et presiden .
impresid prohibilif
de persiden .

amir , mot persan Elgh , saghani farsi , Kid di Chirin est .
opposé de Chirin sous .

si ent deux personne mi uyed goubi hal et amiedw le comach
supplément sont si est .

l'imp. est de il

il obtient le verbe venir , pour paraître , comme chât le
glabius . tutta mi rien amaro .

Lunye las fatye . bi et saghani farsi hi et tutshi
mot persan , recu mustamul il .
chez les Turcs .

La patience est Sabr sélamèt est. L'arabi m'écrit arabi thi
tépalié. -- Dou ^{Don} Zebani dighe munté b' est.
promette arabe, fort estimé dans les deux autres langues.

O, par admiration. Zehi.
heureux!

Sade. mot arabe Sikhal sugham arabi thi d' machi est
recherché dans l'original. mergoub est. mira l'homme près de hammam
d' qui fait un Complément. ve est track chadé, sikhal bad.
Sikhal bad est un

Complément ^{de} ~~mot~~ qu'il faut faire à une personne qui fort du bain,
ou dessous la main d'un barbier.

guérison prompte. Chifai adgil. Dou sugham arabi est.
dans mots arabes. chifa b' m'annai ghoch boudou ve yai
Chifa veut dire guérison, rétablissement. aghirié, gho igafé b' annai. adgil
de qd final est. Zoad est.

L'adgil Applicatif. adgil, veut dire prompt, prompt,
pruni.

ga'il donne. à bidiché d'erté thi d'adé, thi
l'applicatif de d'adé amrech d'ich est.
dout l'ajr. est d'ich.

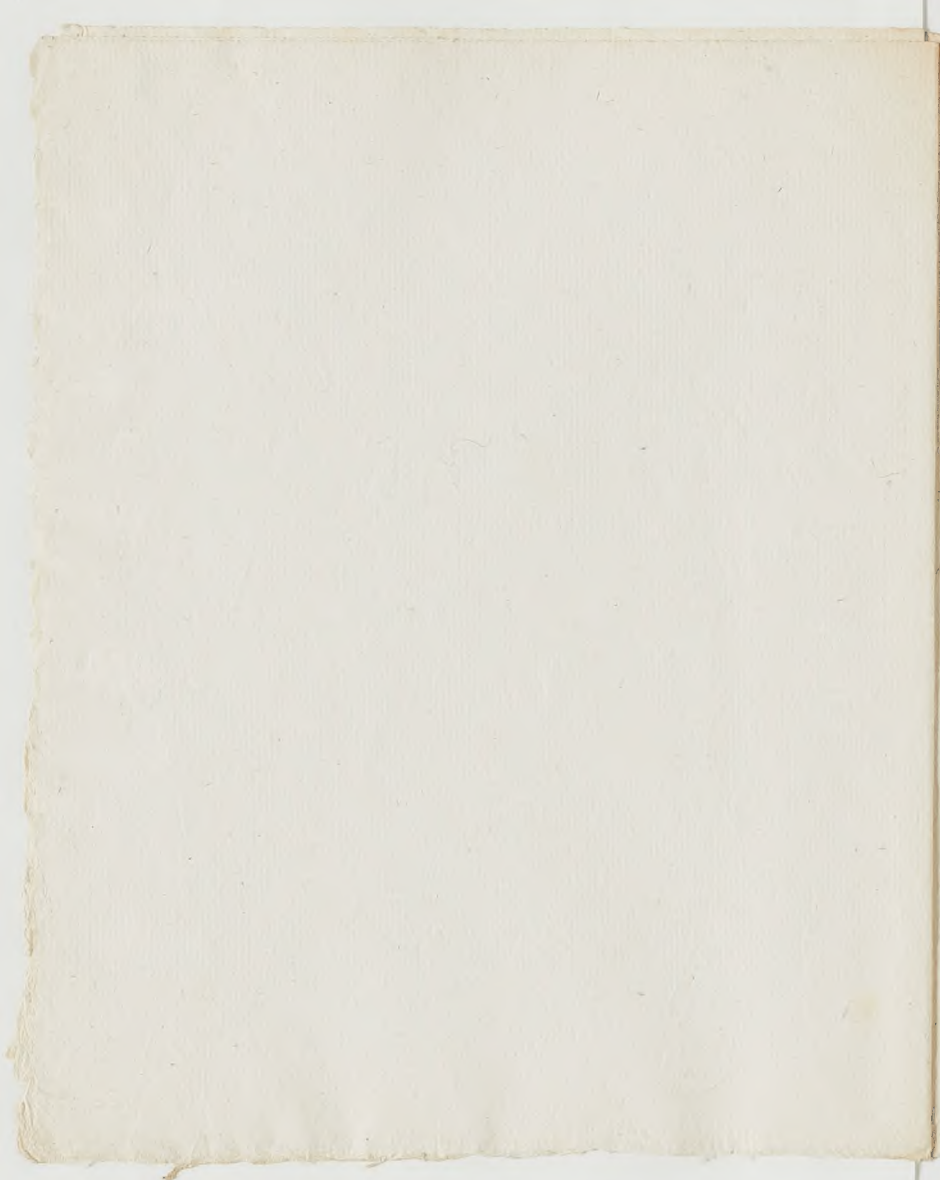




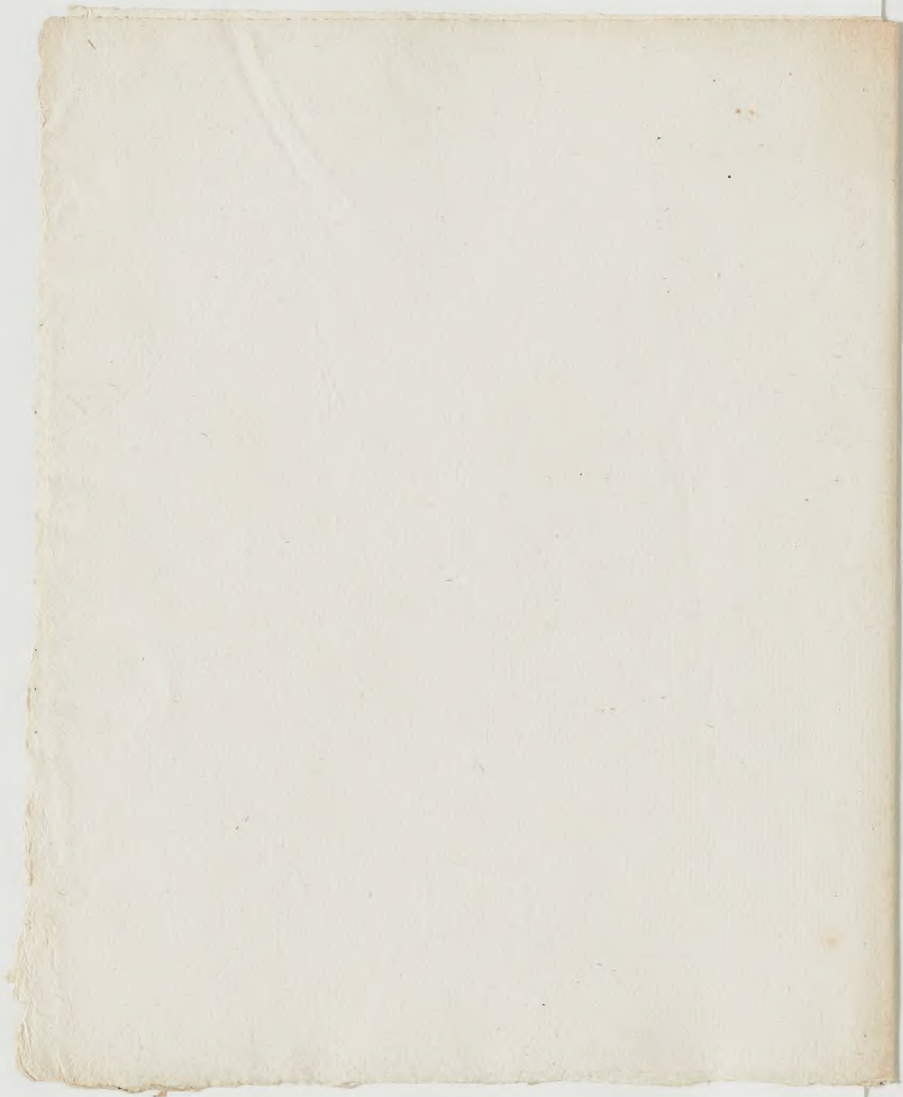








8



lapalawa ut. Sabr selamito ut. L'arbi m'ontli arabi thi
tefalab. — ^{1er} Zebani digher muntelab est.
parawaka apionu arabi, fort estant dans les deux autres langues.

O, parawakionti. Zebi.

meururs!

Saute. mot arabi Sikhat sughani arabi thi 2^o marchis
ruberike' dantlonis ^{meurours} est. misalubou j'et de hammam
d'ap' fort ^{meurours} est. ^{meurours} est. ^{meurours} est. ^{meurours} est.
Sikhat bad est un

^{meurours} est. qu'il faut faire à une personne qui fort dubois,
ou d'ou la main d'un barbiere.

guirion proutis. Chifai adzel. Dou sughani arabi est.
Dou mot arabi. chifa biuanaai y'och boudeu ve y'xi
guirion, relabli. azh'irich, y'xi Qafeti bayance. adzel
le 2^e final est. Zoued est.

L'afet Appl'catif. adzel, meurours proutis proutis,
proutis.

ga'il donne. à bi'ichu vertoothi Sadeu, thi
L'oplatif de Sadeu amush dit est.
dit l'arbi. est dit.

ou dit m
11^o.

